

## **Lengua II - EGB3**

Proyecto pedagógico con modalidad a distancia para la terminalidad  
de estudios de EGB3 y Educación Polimodal EDITEP

## **Universidad Nacional de Cuyo (Mendoza, República Argentina)**

Rectora: Dra. María Victoria Gómez de Erice

Vicerrector: Ing. Arturo Somoza

Secretaria de Extensión Universitaria: Mgter. Rosa Fader de Guiñazú

Directora General del CICUNC: Lic. Martina Funes

Directora de Educación a Distancia: Mgter. María Fernanda Ozollo

Director de Nuevas Tecnologías: Mgter. Ornar Arancibia

## **Gobierno de Mendoza**

Gobernador: Ing. Julio Cobos

Ministro de Justicia y Seguridad Social: Dr. Miguel Ángel Bondino

Directora General de Escuelas: Lic. Emma Cunietti

Secretario de Relaciones con la Comunidad, MJyS: Lic. Raúl Levrino

Subsecretario de Administración y Gestión Educativa, -DGE: Lic. Flavio Antonio Arjona

## **Proyecto EDITEP**

Responsables del Proyecto

Responsable Institucional: Mgter. Rosa Fader de Guiñazú

Directora del Proyecto: Mgter. María Fernanda Ozollo

Coordinadora General del Proyecto: Lic. Mónica Matilla

Coordinador Tecnológico: Mgter. Ornar Arancibia

Comité Estratégico del Proyecto

Gobierno de Mendoza - Ministerio de Seguridad y Justicia - : Lic. Luis Romero

Gobierno de Mendoza - Dirección General de Escuelas-: Prof. Eduardo Andrade

Universidad Nacional de Cuyo: Lic. Mónica Matilla, Mgter. María Fernanda Ozollo

## **EDIUNC**

Editorial de la Universidad Nacional de Cuyo

Director: Prof. René Gotthelf





**Universidad Nacional de Cuyo**  
Secretaría de Extensión Universitaria

## **Lengua II - EGB3**

**Proyecto pedagógico con modalidad a distancia para la terminalidad  
de estudios de EGB3 y Educación Polimodal EDITEP**

Estela Zalba, Norma Arenas, Mabel Farina, Celia Párraga, Vivana Gantus

EDIUNC  
Mendoza, 2006

**Coordinación de la elaboración del libro**

Claudia Restiffo

**Asesoras expertas**

María Victoria Gómez de Erice, Estela Zalba

**Producción de textos**

Estela Zalba, Norma Arenas, Mabel Farina, Celia Párraga

**Procesamiento didáctico**

Viviana Gantus

**Diseño de cubierta e interior**

**Coordinador**

Claudio E. Cicchinelli

**Diseñadores**

Carolina Chiconi, Fabricio de la Vega, Natalia Lobarbo,

Lorena Pelegrina

**Primera edición. Mendoza, 2006**

Publicación de la Secretaría de Extensión Universitaria de la Universidad Nacional de Cuyo  
**Serie Trayectos Cognitivos, N° 32**

Lengua II: EGB 3 : proyecto pedagógico con modalidad a distancia para terminalidad  
de estudios de EGB 3 y Educación Polimodal EDITEP / Estela Zalba... -- 1ª. ed. -  
Mendoza : EDIUNC, 2006.

87 p.; 29,7 cm. - (Trayectos cognitivos; 32)

ISBN 950-39-0207-X

1- Español 2- Enseñanza de la lengua materna 3- Enseñanza de la escritura  
4- Análisis del discurso I- Zalba, Estela II- Arenas, Norma III- Farina, Mabel  
IV-Párraga, Celia V- Gantus, Viviana



Impreso en Argentina - Printed in Argentina  
ISBN 950-39-0207-X  
Queda hecho el depósito que marca la ley 11.723  
EDIUNC, 2006  
Centro Universitario, 5500 Mendoza  
República Argentina

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	<b>7</b>
<b>¿Qué estudiaremos en Lengua?</b> .....	<b>8</b>
<b>¿Qué pretendemos lograr en Lengua?</b> .....	<b>8</b>
Expectativas de logro.....	8
Contenidos.....	9
Cómo usar este libro.....	10
<b>EJE I: COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES: "PALABRAS VAN, PALABRAS VIENEN: LAS INTERACCIONES VERBALES"</b> .....	<b>15</b>
<b>A- LAS INTERACCIONES VERBALES</b> .....	<b>17</b>
<b>¿Cómo se arma una conversación?</b> .....	<b>17</b>
Turno de habla.....	17
Intercambio.....	18
La secuencia.....	18
<b>Carácter intencional y cooperativo de la conversación</b> .....	<b>19</b>
<b>B- INTERACCIONES VERBALES Y USO SOCIAL DE LA LENGUA 1</b> .....	<b>22</b>
<b>El registro</b> .....	<b>22</b>
<b>Poniendo orden del comienzo al fin</b> .....	<b>24</b>
<b>C- EL DESARROLLO DE LAS CAPACIDADES COMUNICATIVAS</b> .....	<b>24</b>
<b>La interconexión de sistemas</b> .....	<b>25</b>
El sistema de transmisión.....	25
El sistema de seguimiento y guía.....	25
El sistema de facilitación.....	27
<b>D- INTERACCIONES VERBALES Y USO SOCIAL DE LA LENGUA</b> .....	<b>28</b>
<b>La cortesía</b> .....	<b>28</b>
Principios de cortesía.....	28
Orden creciente de cortesía.....	29
<b>EJE II: "COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS: EL PORQUÉ DE LAS COSAS ¿CÓMO TE LO EXPLICO? LA EXPLICACIÓN"</b> .....	<b>33</b>
<b>A-CUANDO DE EXPLICAR SE TRATA</b> .....	<b>35</b>
<b>¿Quién explica?</b> .....	<b>38</b>
<b>¿A quién se explica?</b> .....	<b>38</b>
<b>¿Con qué intención se explica?</b> .....	<b>38</b>
<b>¿En qué situación comunicativa se encuadra una explicación?</b> .....	<b>39</b>
<b>¿Cómo se explica?</b> .....	<b>39</b>
<b>B- LA EXPLICACIÓN EN EL DISCURSO CIENTÍFICO</b> .....	<b>41</b>
<b>El discurso científico</b> .....	<b>41</b>

<b>C-ACTIVIDADES INTEGRADORAS.....</b>	<b>48</b>
<b>El mundo está escrito.....</b>	<b>48</b>
<b>Genética.....</b>	<b>52</b>
<b>El largo camino global.....</b>	<b>56</b>
<b>EJE III: "COMPRENSIÓN Y PRODUCCIÓN DE TEXTOS ESCRITOS: LA NARRACIÓN LITERARIA: UN POCO MÁS".....</b>	<b>63</b>
<b>A- LA NARRACIÓN LITERARIA: EL CORAZÓN DELATOR DE EDGAR ALLAN POE.....</b>	<b>66</b>
<b>La vida del autor.....</b>	<b>70</b>
<b>Lectura comprensiva del cuento.....</b>	<b>72</b>
<b>RECURSOS DE LA NARRACIÓN.....</b>	<b>77</b>
Descripciones.....	77
Los personajes conversan.....	78
<b>¿Quién cuenta la historia?.....</b>	<b>80</b>
El narrador en "El corazón delator".....	80
<b>RECURSOS LINGÜÍSTICOS DE LA NARRACIÓN.....</b>	<b>81</b>
Tiempos verbales.....	81
Conectores que indican secuenciamiento temporal.....	82
<b>Reelaboraciones y apropiaciones del cuento.....</b>	<b>83</b>
<b>B-ACTIVIDAD DE PRODUCCIÓN.....</b>	<b>84</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA.....</b>	<b>87</b>

## Introducción

" Si las palabras se gastaran, si la función que cumplen como garantía de un encuentro entre los hombres que no sea sólo choque de los cuerpos se agotara, nos quedaríamos huérfanos de ideas"

Silvia Blierchmar<sup>(1)</sup>

La palabra ha vuelto con su misterioso vuelo a producir el desequilibrio que nos permite pensar. Volver a ella no ha sido fácil, hemos tenido que recobrar un hábito perdido por mucho tiempo en nuestro país y dejar a un lado las mochilas del miedo para salir del silencio. Hemos pedido a gritos la palabra y lentamente hemos ido recuperando la sensibilidad adormecida con el fin de decir mediante múltiples lenguajes.

Queremos decir, imaginar, crear, pensar y para lograrlo es fundamental desarrollar competencias. Competencias que se van construyendo como los cimientos de una casa, desde un saber y un saber hacer, desde la experiencia personal como también desde un aprendizaje escolar y académico. "La *competencia es un saber y un saher hacer que, de modo espiralado, se va construyendo a lo largo de la vida y comprende diversos aspectos de la acción humana. Algunas competencias se adquieren por la simple experiencia de vida y otras exigen el trabajo pedagógico formal*". (Gómez de Erice, 2003)<sup>(2)</sup>.

Sin embargo, aunque la palabra nos sirva para adquirir tales competencias, existen otros lenguajes y otras formas de decir. Y, si volvimos a la palabra ¿por qué no volver a la imagen, el sonido y el movimiento? Descubrir en ellos, el desenvolvimiento del pensamiento, construir, a partir de ellos, modelos de mundo, es tal vez un camino que haya que recorrer minuciosamente, a la manera de un detective, eslabón por eslabón.

Es nuestro deseo, entonces, invitarlo a pasear por los laberintos del pensamiento humano para observar una vez más toda la gama de formas y colores que adquieren nuestros procesos mentales cuando se ponen en funcionamiento. En ese laberinto probablemente encontrará muchos obstáculos pero el ingenio y la tenacidad lo ayudarán a sortearlos. Todos sabemos que el camino que ha emprendido es un verdadero desafío, tal como dice Filmus "*la educación no es una autopista sino un sendero; en los senderos, es tan trascendente el destino al que se pretende arribar como lo que se conoce, lo que se descubre, lo que se crea al andar*".<sup>(3)</sup>

Por lo tanto, usted será el beneficiario de este viaje, sus vivencias lo transformarán y su aprendizaje le resultará irremplazable. En este viaje aprenderá a explicar, narrar, describir

(1) Blierchmar, Siluia (2002). Dolor país. Buenos Aires. Libros del zorzal.

(2) Gómez de Erice, MV, Zalba, M. E. (2003). Comprensión de Textos. Un modelo conceptual y procedimental. EDIUNC. Mendoza.

(3) Filmus, Daniel: Sociólogo de la Educación. Actualmente es el Ministro de Educación de la Nación Argentina.

y argumentar como también a comprender el sentido de los textos, irá revisando sus propias prácticas lingüísticas a partir de un aprendizaje sistemático de la gramática y finalmente descubrirá que no hay límites en el sendero y que la lengua es la clave para descifrar los enigmas de todo conocimiento.

Nuestra propuesta apunta a una manera diferente de enseñar la lengua porque supone reconocer lo diverso e incorporar la pluralidad y la democracia como componentes de nuestra práctica de la enseñanza.

### **¿QUÉ ESTUDIAREMOS EN LENGUA?**

La lengua que cada persona aprende de niño, con la que empieza a balbucear sus primeras palabras, es la llamada lengua materna. En nuestro caso, nuestra lengua materna es el español.

En las materias denominadas LENGUA, que se desarrollarán desde el 8º año del Tercer Ciclo de la EGB hasta el 3º año de Polimodal, usted incorporará una serie de conocimientos y consolidará diferentes habilidades que perfeccionen el manejo de su lengua materna.

Muchos de los saberes y hábitos, relacionados con el uso del lenguaje, los adquirimos en el ámbito familiar, laboral y social.

Sin embargo, esos conocimientos se deben ampliar y sistematizar con el fin de adquirir las competencias pertinentes para nuestro desarrollo integral como personas.

### **¿QUÉ PRETENDEMOS LOGRAR EN LENGUA?**

Esperamos que al concluir sus estudios, usted alcance un nivel adecuado en el desarrollo del manejo de su lengua materna, ya que esto le permitirá desenvolverse como hablante competente, en situaciones de distinta naturaleza, en diversos ámbitos sociales.

Para ello, hemos organizado en forma progresiva y gradual el desarrollo de los diversos contenidos de LENGUA, a lo largo de las cinco asignaturas que constituyen parte de este proceso educativo de terminalidad de estudios de Tercer Ciclo de EGB 3 y Polimodal.

Presentamos, a continuación, la propuesta curricular para el 9º Año del Tercer Ciclo de la EGB.

### **EXPECTATIVAS DE LOGRO**

Las expectativas de logro especifican los conocimientos y habilidades que esperamos que usted alcance al finalizar el noveno año:



- Aplicar estrategias de lectura para comprender de manera autónoma distintos tipos de textos, orales y escritos, relacionados con diversas prácticas sociales.
- Jerarquizar y representar, de manera pertinente, el contenido de distintos tipos de textos en forma oral, escrita o gráfico-verbal.
- Comprender, retener y reformular narraciones, descripciones, explicaciones y argumentaciones de cierta extensión y complejidad.
- Leer, comentar y analizar textos literarios completos pertenecientes a diversos géneros narrativos.
- Expresarse en forma oral con claridad, corrección y precisión, organizando la información y adecuándose a la situación comunicativa.
- Participar con autonomía, tolerancia y adecuación en situaciones formales e informales de la comunicación oral y en conversaciones polémicas.
- Escribir distintos tipos de texto aplicando estrategias de búsqueda, selección, organización de la información y revisión o reformulación del mismo, ajustándose a los formatos básicos de uso social, controlando su legibilidad, pertinencia y corrección.
- Razonar conscientemente sobre los aspectos sintácticos del lenguaje y la estructura morfológica de las palabras, controlar el uso de las reglas gramaticales y manipular los cambios de sufijos o prefijos en los fenómenos de derivación y flexión.
- Manipular las palabras de acuerdo con sus significados, rasgos diferenciales, axiológicos, categoriales y adecuación al registro de la situación comunicativa.
- Respetar todas las convenciones ortográficas y los signos de puntuación.

## **CONTENIDOS**

Los contenidos indican qué va a aprender en este curso. En ese sentido, la propuesta curricular organiza los contenidos en seis ejes que comprenden los diversos componentes requeridos para el desarrollo integral de la competencia comunicativa: la comprensión y producción de textos orales; la comprensión lectora; la producción escrita; el conocimiento del sistema lingüístico del español, la normativa y el uso social de la lengua.

El eje denominado **Comprensión de textos orales** apunta a

desarrollar las estrategias necesarias para optimizar su actuación en las diversas interacciones comunicativas. Con el eje **Producción oral** se pretende que se exprese con claridad, corrección y precisión, organizando la información y adecuándose a diversas situaciones comunicativas.

La metodología de enseñanza de la **Comprensión de textos escritos** elegida continúa el trabajo iniciado en el curso introductorio denominado Propedéutico. Retomaremos, entonces, las tres etapas que usted ya aprendió: la lectura exploratoria, la lectura analítica y la representación, con sus correspondientes pasos. Trabajaremos con diferentes tipos de textos provenientes de diversos discursos sociales (literario, histórico, periodístico, etc.).

La **producción escrita** tiende a que usted se apropie de las estrategias discursivas y lingüísticas adecuadas para la elaboración de textos coherentes y correctamente escritos.

El desarrollo de las competencias discursivas (comprensión y producción) requieren del apropiado conocimiento y del manejo fluido de la lengua. Por este motivo, tal como señaláramos en la Introducción, se propone una enseñanza sistematizada de nuestra lengua materna (el español), que le permitirá transitar desde un conocimiento intuitivo de esta lengua hacia un conocimiento reflexivo y ordenado. Este saber gramatical, al que denominamos **La lengua como sistema**, se desarrolla en el libro especial **Gramática para todos**.

Finalmente el eje **Uso social de la Lengua** lo acercará a un análisis del lenguaje desde una multiplicidad de perspectivas vinculadas con su inserción histórica y cultural, en una determinada sociedad. Los contenidos de este eje se desarrollarán en forma transversal.

### ¿CÓMO USAR ESTE LIBRO?

Como dice Borges, Un libro es una cosa... hasta que da con su lector. Aquí le mostramos cómo puede usar este material para que sea más provechoso y entretenido:

"USTED ESTÁ AQUÍ"

Un libro es una cosa entre  
las cosas, un volumen  
perdido entre los volúmenes  
que pueblan el indiferente  
universo, hasta que da con  
su lector, con el hombre  
destinado a sus símbolos.

JORGE LUIS BORGES

Para ir de un capítulo a otro se puede guiar por la portada que los encabeza.

Eje 1  
Comprensión y  
producción de  
textos orales

Eje 2  
El porqué de las  
cosas: ¿cómo te  
lo explico?

Eje 3  
La narración  
literaria: un  
poco más...

**¿Por dónde ir? Una vez dentro de cada capítulo, es importante que preste especial atención a las palabras y a los gráficos.**

En todos los capítulos tendrá **información complementaria** que se incluye en cuadros ubicados al costado de la página.

### IMPORTANTÍSIMO

A lo largo de los capítulos encontrará algunos temas que, por tratarse de contenidos específicamente gramaticales, hacen necesario ir al libro **Gramática para todos**. Es importante que usted, en ese momento, **haga una pausa en su tarea y se remita al libro** que le aportará la información necesaria para que pueda continuar.

NO LO OLVIDE, ya que ambos libros están articulados para ser trabajados en forma conjunta y sistemática.

Recuerde que todas las actividades que usted realizará se presentan con un *icono*. Estos iconos son:



**PENSAR.** Significa que usted tiene que detenerse un momento a analizar detenidamente lo que ha leído.



**TRABAJAR EN FORMA INDIVIDUAL.** Le indica que la actividad de aprendizaje propuesta la realizará usted solo.



**TRABAJAR EN FORMA GRUPAL.** Significa que la actividad de aprendizaje propuesta, en este caso, la realizará con sus compañeros.



**RECORDAR.** Este icono presenta información resumida e importante. En general, se trata de algo que usted ya aprendió antes, en este curso o en otros anteriores, y que ahora va a necesitar usar.



**LEER.** Indica la lectura de otros textos especiales para comprender los temas. Son textos obtenidos de otros materiales, y que se citan en este trabajo porque son necesarios para comprender los temas.



### Ícono

*¿Recuerda la definición que le presentamos en el primer curso? Un ícono es un dibujo, una imagen que representa y transmite un mensaje que podemos entender, que podemos interpretar.*

Dispone de espacios con líneas punteadas en cada hoja donde puede realizar todas las anotaciones que crea necesarias. También encontrará, al finalizar cada eje, hojas con líneas de punto para tomar apuntes de las explicaciones de su profesor. Puede anotar también allí sus dudas, preguntas, las ideas que vayan apareciendo a medida que lee el material; justamente para esto está reservado el espacio de NOTAS.

## Noveno año



En el noveno año usted deberá desarrollar y aprobar los siguientes cursos: *Lengua II*, *Matemática II*, *Ciencias Naturales II*, *Ciencias Sociales II* y *Tecnología II*.

### ¿Cómo trabajaremos?

Este curso que hoy comienza, está pensado para trabajar con **modalidad a distancia**. Usted se preguntará: ¿qué características tiene esta modalidad? Pues bien, esto significa que no asistirá todos los días a clases durante cuatro o cinco horas, sino que irá realizando el curso con el apoyo de tres ayudas valiosas que le sugerimos aproveche al máximo:

- a) Por un lado, las **clases** con su profesor y su grupo de compañeros, donde recibirá las explicaciones de los contenidos y se realizarán las actividades previstas. En estos encuentros, usted podrá preguntar todo lo que no entiende. No dude en hacerlo, su profesor está para ayudarlo en su proceso.
- b) Por otro lado, tendrá a su disposición este material, para que lo lea y vaya siguiendo el curso, tanto en las clases como en las horas de estudio que deberá dedicarle diariamente. Este curso le demandará entre 4 y 6 horas de estudio por semana. Comience a organizar sus tiempos para llevar al día el curso.
- c) De ahora en adelante resignifique la figura del TUTOR en su proceso de aprendizaje. El tutor es un profesional que lo acompañará en todo su proceso de aprendizaje, tanto en este curso como en todos los que realice dentro del noveno año.

Seguramente usted se preguntará: ¿cómo hago para estudiar?, ¿cómo organizo mi tiempo para llevar al día el estudio de los cinco cursos que forman el noveno año?, ¿de qué se trata esto de una modalidad a distancia?, ¿qué hago si tengo dudas sobre los textos del material o alguna de sus actividades y falta tiempo hasta que vea al profesor en las clases?

Éstas y otras cuestiones pueden aparecer a medida que usted vaya trabajando con el material. Es justamente el tutor el que estará para solucionar esto. Usted se comunicará con él a través del campus virtual que la Universidad Nacional de Cuyo ha creado especialmente para este proyecto.

No dude en consultar a su tutor: Él tiene la tarea de colaborar con usted para que tenga la menor cantidad de inconvenientes posibles y pueda resolver sus dudas.

## ¿Cómo vamos a evaluar este curso?

En este curso vamos a tener dos tipos de evaluaciones:

a) de proceso

b) de resultado

### a) Evaluaciones de proceso

Como usted sabe, cada curso se organiza en ejes de contenidos dentro de los cuales hay distintas actividades de aprendizaje. Por cada eje de contenidos usted tendrá que realizar "trabajos prácticos" que entregará a su tutor a través del campus virtual. Él le indicará cuáles son y en qué momentos los debe entregar. Es por eso que resulta importantísimo que no pierda el contacto con él y entre al campus periódicamente. Estos trabajos prácticos serán corregidos y se les asignará una nota numérica.

A su vez, para cada eje de contenidos le propondremos una evaluación sobre todos los contenidos desarrollados dentro del mismo y que usted ha ido estudiando con el material. Según el eje usted deberá resolver esta evaluación de una de estas dos formas posibles:

- Con el profesor, durante las clases.
- O bien, en su casa. En este caso, su tutor le enviará a través del campus virtual la evaluación, y usted la resolverá y entregará en papel a su profesor durante las clases.

Tanto su profesor como el tutor le irán indicando las fechas y cuál de estas dos formas se utilizará para realizar cada evaluación. Estas evaluaciones de eje serán corregidas y también se les asignará una nota numérica.

Con las notas de los trabajos prácticos y la de la evaluación de eje, se hará un promedio numérico y así se obtendrá la calificación que le corresponde a ese eje de contenidos. De la misma manera se procederá con todos los ejes previstos para el curso.

### b) Evaluación de resultado

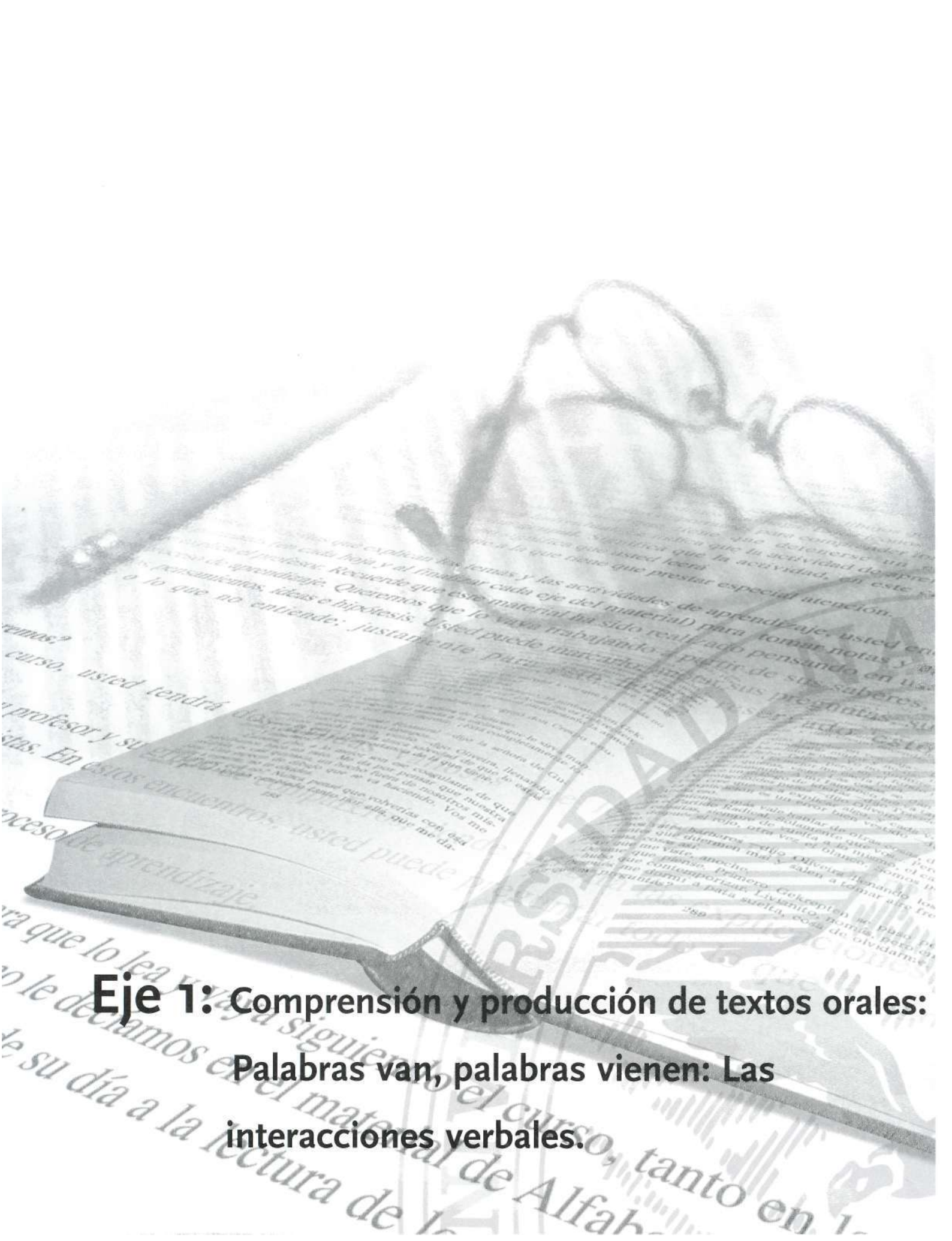
Al finalizar el curso, se realizará una evaluación integradora, es decir, una evaluación que nos permita conocer cómo ha sido su proceso en el aprendizaje de todos los contenidos del curso. Esta evaluación se hará siempre en las clases con su profesor y también será corregida con una calificación numérica.

RECORDAR



La calificación definitiva del curso resultará de promediar las notas que obtuvo en cada eje de contenidos junto con la que obtuvo en la evaluación integradora.

En todos los casos, para calificar utilizaremos una escala numérica del 1 al 10. Usted deberá obtener como mínimo un 7 para aprobar el curso. En caso de no aprobar en esta instancia, usted tendrá derecho a una **evaluación recuperatoria**, es decir, tendrá tiempo para volver a estudiar el material antes de ser evaluado nuevamente. Esto también se lo informará su tutor.



**Eje 1: Comprensión y producción de textos orales:**  
**Palabras van, palabras vienen: Las**  
**interacciones verbales.**

**LAS INTERACCIONES VERBALES**

Comúnmente, se utilizan tres palabras: conversar, charlar y dialogar para designar un mismo fenómeno comunicativo: el acto de comunicarse cara a cara, a través de intercambios verbales.

Se llaman INTERACCIONES VERBALES a las prácticas discursivas instaladas en la vida cotidiana y que se producen en un lugar y en un tiempo. Nosotros utilizaremos la denominación de "interacciones verbales", para referirnos a esta red de influencias mutuas que transforma a los participantes en interactuantes. Esa red de influencias mutuas, que construyen la interacción, tiene que ver tanto con conductas verbales como no verbales:

- hablar en forma alternada,
- orientar el cuerpo y la mirada en dirección del interlocutor,
- demostrar interés en la participación,
- estar atento a las miradas, gestos, tono de la voz y volumen, así como al ritmo de la conversación.

Por eso en la interacción dialógica, lo lingüístico constituye una parte de ese proceso:

*"Un texto dialógico es una interacción verbal donde participa más de un sujeto, consecuentemente es un texto co-construido. Los participantes en la interacción comparten habitualmente el mismo espacio físico, con la excepción del diálogo sostenido por medios electrónicos, y se da, generalmente, en el mismo tiempo".\*(4)*

**¿CÓMO SE ARMA UNA CONVERSACIÓN?**

La interacción dialógica es un proceso que se construye a partir de la contribución de cada participante. Estas contribuciones están reguladas por los interlocutores, que hacen uso de la palabra en forma alternada y casi sin superposiciones.(5)

**• Turno de habla**

La unidad de análisis de la conversación es el turno de habla. Estos están organizados linealmente en el tiempo, es decir, cada turno sucede al otro. Como en la conversación cotidiana la extensión de los turnos no está prefijada, así como la distribución de los mismos, es decir, cuándo y cuánto habla cada uno, estos tienen que ser negociados constantemente entre los interlocutores.

<sup>(4)</sup> GÓMEZ DE ERICE, M 1996. Las interacciones verbales. *Mendoza*, FEE y E UNCuyo; p. 3  
 (5) *ídem*(4)

**NOTAS**


.....

.....

.....

.....

.....



**Interacción**

"inter" = entre + acción. Es la acción que se produce entre dos o más actores. Acción: Ejercicio de la posibilidad de hacer. / Efecto que causa un agente sobre algo.

**Interactuantes**

Personas que participan en una interacción.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



• **Intercambio**

Dos contribuciones conversacionales de distintos participantes constituyen un par cuando son reconocibles como interdependientes, por ejemplo:

- pregunta- respuesta;
- invitación- respuesta (aceptación- o rechazo) constituyen un intercambio.

Por ejemplo:

- ¿Qué hora es?
- Las nueve
- Gracias.

• **La secuencia**

La secuencia puede ser definida como un bloque de intercambios que siguen un mismo tema y una intencionalidad. La coherencia semántica está asegurada por el tema. Por ejemplo, solicitar información en una oficina administrativa, hablar por teléfono, saludar a alguien.



**ACTIVIDADES**

1. Usted realiza una llamada a su esposa para avisarle que llegará tarde. Transcriba la conversación <sup>(6)</sup>:  
 Puede comenzar así:  
 YO (USTED). - ¡Hola! ¿Querida?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

2. Los hombres y las mujeres tienen, según algunos autores, distintos modos de conversar cuando hablan entre ellos o ellas. Lea el texto de dos investigadores norteamericanos:

**CHARLAS DE HOMBRES / CHARLAS DE MUJERES**

Las mujeres (hablando entre mujeres) tienden a emplear pronombres personales: vos, nosotras, usted.

<sup>(6)</sup> Recuerde que cuando escribe una diálogo no pueden faltar las marcas gráficas: la raya (o guión largo: -) de diálogo y los signos que marcan la entonación del interlocutor: interrogación, exclamación, puntos suspensivos. (\*)

(\*) Para ampliar, ver: R.A.E. Ortografía de la Lengua Española. Edición revisada por las Academias de la Lengua Española. Madrid, Espasa, 1999; pp. 63-65; 70-72; 77-78 y 82-85.

Remiten y buscan signos de participación con inclinación de cabeza y otros gestos. Muestran su interés de manera más clara, a veces con comentarios que pueden sentirse como interrupciones, pero no para apropiarse del turno sino *para hacer* más claro su interés. Reconocen explícitamente, cuando empiezan a hablar, lo dicho por otros y también responden a esos dichos. *Tratan* de relacionar sus palabras con lo que se ha hablado antes. Así las conversaciones *resultan de* la interacción de sus participantes, no de la dirección de *uno o* de varios; se ha hablado de *un* principio organizador, de una "armonía" para caracterizar las conversaciones entre mujeres. Los hombres, por su parte, tienen modos de hablar diferentes para dirigirse a mujeres, niños o a sus superiores. En las conversaciones entre hombres gustan de las bromas y de contar historias. Discuten en voz alta y *llegan a* los gritos, insultos y amenazas verbales. Sin embargo todos estos comportamientos y también las bromas pesadas y los desafíos son de *alguna* manera aceptados y son vistos como manifestaciones del momento y sin importancia.

Según los autores, hombres y mujeres tienen estas distintas reglas culturales para hablar entre amigos del mismo sexo, pero esas reglas entran en conflicto cuando ellas y ellos conversan como iguales.<sup>(7)</sup>

2. A partir del texto anterior, complete el siguiente cuadro comparativo entre las conversaciones de hombres y las de mujeres:

Características	Conversaciones de mujeres	Conversaciones de hombres
Modo de dirigirse al otro		
Signos de participación e interés		
Turnos de habla		
Particularidades		

### CARÁCTER INTENCIONAL Y COOPERATIVO DE LA CONVERSACIÓN

La conversación desempeña un papel muy importante, en la vida de un sujeto ya que, a través de ella, este ingresa al mundo de la cultura, los valores y los conceptos, se conoce a sí mismo, conoce a los demás y construye su identidad social.

Sin duda, el sujeto no adquiere solo estos logros, sino con la ayuda de otras personas.

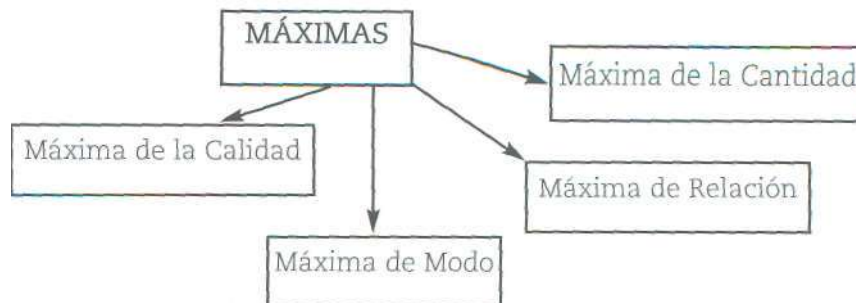
- Carácter cooperativo: máximas conversacionales

" Adapta tus contribuciones conversacionales al tema y al objetivo del intercambio verbal en que participas"

El principio de cooperación se articula en cuatro máximas. Estas máximas conversacionales representan normas específicas de comportamiento:

<sup>(7)</sup> Magadán, Cecilia (comp) 1994. Blablablá. la conversación. Buenos Aires, La Marca Editora.

NOTAS



**Máxima de calidad:** Concierno a la sinceridad del hablante.

- No diga lo que cree que es falso.
- No diga lo que no puede probar.

**Máxima de cantidad:** Concierno a la cantidad de información requerida por el objetivo que tiene la conversación.

- Que su contribución sea todo lo informativa que requiera el propósito de la conversación.
- Que su contribución no sea más informativa de lo requerido (¡No se pase!).

**Máxima de modo:** Concierno a la claridad en el mensaje.

- Evite la oscuridad de expresión (¡Sea claro!).
- Evite la ambigüedad (Conserve el tema. "No se vaya por las ramas").
- Sea breve.
- Sea ordenado.

**Máxima de relación**



**ACTIVIDADES**

1. Lea el siguiente texto de **Horacio Clemente**<sup>(8)</sup> del libro **El zoológico por afuera**, 1999. Buenos Aires, Libros del Quirquincho.

**"Diálogo Porteño"**

- ¡Oiga!... ¡Diga!...
- ¿A mí me habla?
- Sí. ¿Conoce la calle Artigas, maestro?
- ¿Maestro, yo? ¡Si apenas terminé la primaria! Tuve que ayudar a mi papá desde chico.
- ¿Qué me está diciendo, mozo?
- Eso sí que no lo hice, ¿ve? De mozo nunca trabajé.
- Estoy apurado, hermano. ¿Conoce o no conoce esa calle?
- Siempre me dijeron que era hijo único, ¿hermano de dónde?
- ¿Me está tomando el pelo, compañero?
- Le aclaro: peluquero tampoco soy. En cuanto a lo de compañero... ¿De qué colegio?
- Amigo: la calle Artigas.
- Amigo puede ser mientras no me pida plata.
- ¡Vamos, viejo, si lo único que le pido...!
- Viejo no: me queda mucha cuerda todavía.

<sup>(8)</sup> Horacio Clemente: Según él es un viejito cuenta cuentos; pero además es periodista, poeta y fotógrafo. Algunos de sus libros son "Historias de perros y otras personas", "La gallina de ¡os huevos duros", "El obelisco de Buenos Aires" y otras extravagancias.

- ¡Nene; no me hagas bromas!
- Tampoco hay que exagerar; hace años que *dejé* el chupete.
- ¡Dale, negro!
- Un poco quemadito nada más, y por el sol.
- ¡Qué complicado es usted, tío!
- Más tío será su abuelo.
- Me está aburriendo, loco; ¿sabe o no sabe?
- Bueno... Dicen que los locos son los más sabios...
- Lo único que quiero es encontrar esa calle, joven.
- ¿Usted *cree*? ¿*Qué edad* me da?
- Me ganaste, *flaco*; abandono.
- ¿Flaco con *noventa* kilos?... Mire, si busca esa calle pregúntele a aquel señor.
- ¿El mono que viene allá? ¡Gracias, m'hijo! ¡Oiga!... ¡Coso!... ¡Che!... ¿Conoce la calle Artigas, maestro?

2- Relea el texto y complete el siguiente cuadro:

Interlocutores	
Relación entre ambos	
Lugar donde se produce	
<i>Tema</i>	

3. Extraiga *del texto* algunas expresiones *que funcionen como*:

- deícticos\* personales: .....
- deícticos\* espaciales: .....
- deícticos\* temporales: .....

4. Responda:

a) ¿Se respetan los turnos de habla? Fundamente su respuesta.

b) ¿Por qué no logran entenderse?

c) ¿*Qué* máximas *conversacionales* no se cumplen?

d) ¿Cuál de los dos interlocutores *no las* cumple?

\* Deícticos: Ver: *Gramática para todos*, p. 109

NOTAS

INTERACCIONES VERBALES Y USO SOCIAL DE LA LENGUA 1

..... ¿Usamos siempre de la misma manera el lenguaje? No. El  
..... uso del lenguaje, en cada práctica discursiva, debe adecuarse a  
..... una serie de variables externas al lenguaje mismo.

Veamos:

El uso de la lengua se concreta en las prácticas discursivas de los sujetos, las que se desarrollan siempre en contextos sociales. Toda sociedad humana posee normas de convivencia de acuerdo con su idiosincrasia cultural, las que se suelen denominar normas sociales. Entre estas normas encontramos un conjunto de convenciones relativas al uso de la lengua, que condicionan las prácticas discursivas de los actores sociales. Estas convenciones son las que regulan el uso social de la lengua.

**El Registro**

Una de esas convenciones es el registro.

El *registro* es el modo en que un locutor se dirige al alocutario, de acuerdo con:

- las características de su interlocutor (edad, nivel cultural, etc.),
- la relación entre ambos (cercanía o confianza / -cercanía o -confianza),
- el tema del que se está hablando,
- las circunstancias en que se produce la interacción,
- el ámbito o escenario en que desarrolla el intercambio (incluido el lugar o espacio físico).

El locutor, teniendo en cuenta estas variables, elegirá: los deícticos personales (usted/vos) y otras formas de tratamiento (señor, che, flaco,...), el vocabulario, la extensión de su intervención verbal (texto oral).

El registro puede ser formal o informal:

*Se utiliza un **registro formal** para dirigirse a las personas con quien se tiene una relación de distancia o jerarquía, para tratar temas que revisten seriedad (ej.:el alegato de un fiscal en un juicio), en determinadas circunstancias que así lo requieren (por ej.,un proceso judicial) y/o en ciertos ámbitos en que las normas sociales así lo prescriben (por ej., un juzgado).*

Entre los elementos lingüísticos que caracterizan un registro formal podemos señalar: el uso de *deícticos*, como usted; *de formas*

de tratamiento como señor, señora, señorita, profesor, y de vocablos y expresiones cuidadosamente seleccionadas (en razón de su precisión, su pertinencia y su adecuación al tema).

Ejemplo: - Señor, llegué tarde porque tuve un problema de transporte.

Se utiliza un **registro informal** para dirigirse a las personas *con* quienes se tiene una relación cercana o familiar, para tratar temas más livianos, *en* situaciones cotidianas y en ámbitos en que las normas sociales lo aceptan.

Entre los elementos lingüísticos que caracterizan un **registro informal**, generalmente encontramos: el uso de voseo o tuteo (deícticos de segunda persona: vos (en Argentina) o tú (en los restantes países de habla española); la utilización de formas de tratamiento más "*familiares*" (che, hermano, flaco, mamá, nene, querida, mi amor, m'hijito, etc.) y un vocabulario menos cuidado.

Ejemplo: - Che, vos sabés que se rompió el micro y *no pude* llegar...

Un hablante competente es aquel que es capaz de utilizar el registro (*formal / informal*) adecuado a la situación comunicativa, de acuerdo *con* las normas sociales que en su comunidad regulan el "uso social de la lengua".

NOTAS

Dotted lines for taking notes.

**ACTIVIDADES**

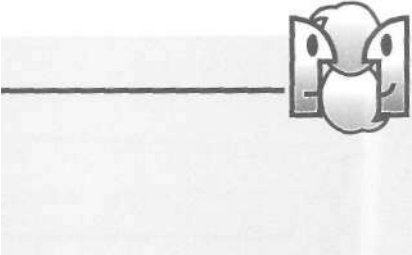
1. *Conformen* binas y resuelvan las siguientes consignas.

a) Relean el texto Diálogo porteño.

b) Recuperen las particularidades de la situación comunicativa en que se produce la interacción verbal, analizadas y consignadas en el cuadro de la ejercitación individual anterior.

c) Analicen las características del **registro** que utilizan los interlocutores en el texto, teniendo en *cuenta* los siguientes aspectos: el uso de deícticos, las formas de tratamiento, el vocabulario.

d) Anoten conclusiones.



**PONIENDO ORDEN DEL COMIENZO AL FIN**

Antes de iniciar una conversación siempre hay una instancia de contacto: uno se dirige al otro y se intercambian diversos signos no verbales (una mirada, una sonrisa o un gesto) que preceden al saludo. Posteriormente (o simultáneamente) se utilizan diversas **fórmulas de apertura**. Este conjunto de elementos (signos no verbales y fórmulas de apertura) constituyen lo que se denomina **rituales de reconocimiento**.

Ejemplos de **fórmulas de apertura**:

- Hola, ¿qué tal?
- Buenas...
- Buenos días, ¿cómo está usted?

Un ritual similar se repite como clausura de la interacción. En este caso, las expresiones lingüísticas son las llamadas **fórmulas de cierre**, que se utilizan cuando la conversación termina y sirven para reforzar el vínculo, con relación al período en que se volverán a encontrar.

Ejemplos de **fórmulas de cierre**:

- Chau, hasta mañana.
- Nos vemos.
- Nos vemos el sábado.
- Hasta pronto.

**ACTIVIDADES**

1. Marque en el texto *Diálogo porteño*, las fórmulas de apertura y cierre,
2. Extráigalas:

**EL DESARROLLO DE LAS CAPACIDADES COMUNICATIVAS**

Para que exista una conversación entre dos o más personas debe existir un ajuste simultáneo de varios sistemas interconectados<sup>(9)</sup>:

En primer lugar, un **sistema de transmisión** que opera para asegurar la producción y la interpretación de lo que se dice; en

(9)GARVEY, C. 1987. *El habla infantil* Madrid. ED. Morata (pags. 55-167)

NOTAS

segundo lugar, **un sistema de seguimiento y guía** que opere en la identificación de significados y, en tercer lugar, **un sistema de facilitación** que asegure que los mensajes sean aceptables y adecuados a los interlocutores con el fin de reducir fricciones y minimizar conflictos y dificultades que puedan surgir del contacto social.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**LA INTERCONEXIÓN DE SISTEMAS**

**El sistema de transmisión**

El sistema de transmisión hace referencia al contacto establecido por el locutor así como la distribución de la actividad. La función más importante del sistema de transmisión consiste en realizar todos los ajustes conversacionales, esto es: distribución de los turnos de habla.

Durante el ajuste distribucional, los interlocutores intercambian signos, tales como miradas, indicadores verbales: "uhmmm", "ajá", "mirá vos", "bueno"...; gestos, posturas físicas, etc., que les permiten continuar de modo armónico la conversación.

**ACTIVIDADES**



1. Relea el texto *Charlas de hombres / Charlas de mujeres*, de la página 12.

a) Explícite qué signos dan las mujeres *para* continuar de modo *armónico* la conversación: ...

b) ¿ Y los hombres?

c) ¿Qué signos le daría usted a su *profesor* *para* indicarle que está siguiendo una explicación?

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

**EL SISTEMA DE SEGUIMIENTO Y GUÍA**

El sistema de seguimiento y guía opera para asegurar la eficacia y flexibilidad en el intercambio de la información entre hablantes. El sistema opera con dos procedimientos:

- Por una parte, la **referencialidad**, esto es: el hablante construye discursivamente el objeto, concepto o hecho al cual



NOTAS

se refiere su texto y espera que el oyente, a su vez, reconstruya en su mente, una representación de ese objeto, concepto o hecho . El hablante, entonces, construye, a través de las palabras, un **objeto textual**, sobre el cual va a predicar, es decir, va a dotarlo de cualidades, lo va a mostrar en acción, etc.

- Por otra parte, la cohesión: a medida que la conversación transcurre y se va desplegando información nueva, sobre el tema que se está abordando, aparecen, necesariamente, elementos que van estableciendo relaciones, vinculaciones entre lo que se va diciendo en la conversación. Estos elementos son los recursos cohesivos que tiene la lengua.

**La referencialidad**

Usar el sistema de seguimiento y guía implica ajustar el mensaje para que el interlocutor entienda de qué se está hablando. Es necesario, en primer lugar, lograr su atención, y en segundo lugar, requiere tener en cuenta el estado de los conocimientos del interlocutor, sobre la temática por desarrollar.

Ejecutar e integrar estas capacidades discursivas exige una actitud crítica frente al propio mensaje para lograr su eficacia comunicativa.

**Mecanismos cohesivos**

Un episodio interactivo mínimo se constituye de una secuencia de dos intercambios relativamente vinculados entre sí.

El sistema lingüístico cuenta con recursos que sirven para seguir la pista del objeto textual, es decir, de aquello de lo que se está hablando, tratando de evitar, en la medida de lo posible, las reiteraciones o redundancias que necesariamente se pueden producir en la medida en que se avanza con la información.



**ACTIVIDADES**

1. Según el texto *Charlas de hombres / Charlas de mujeres* (página 12): ¿quiénes han adquirido mejor el sistema de seguimiento y guía? ¿Por qué?

2. Relea el texto *Diálogo porteño*. Al respecto, señale: ¿qué palabras sirven de "enganche" en el texto (mecanismos cohesivos)? Transcribalas.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## EL SISTEMA DE FACILITACIÓN

Para que las conversaciones puedan llevarse a cabo, debe haber un sistema de facilitación que permita reducir fricciones y minimizar los conflictos y dificultades potenciales que puedan surgir del contacto social. Este sistema de facilitación, de alguna manera está proporcionado por normas sociales vinculadas con ciertas expresiones rituales, como las **fórmulas de cortesía** que deben utilizarse en las transacciones de la vida cotidiana.

Por ejemplo:

- ¿Por qué se dice "Perdón" ?
- ¿Cuándo es oportuno?
- ¿En qué lugar?
- ¿A quién se lo digo?

Comprender qué constituye para otro una ofensa, una agresión o una molestia, es considerar al otro como un semejante. Pero antes, es necesario saber qué constituye una ofensa o una molestia para uno mismo. Por eso, es un requisito previo, descubrir los límites de sí mismo, los deberes y los derechos propios y ajenos, de acuerdo con las particularidades culturales de la sociedad en la que se vive.

## ACTIVIDADES

1. En el texto *Diálogo porteño*, ¿quién hace uso del sistema de *facilitación*?

.....

.....

2. ¿Cómo lo hace?

.....

.....

.....

.....



3. Teniendo en cuenta la diferencia de usos del lenguaje entre hombres y mujeres, planteada en el texto *Charlas de hombres / Charlas de mujeres*, ¿quién cree usted que es mejor facilitador de una conversación? ¿Por qué?

.....

.....

.....

.....

## INTERACCIONES VERBALES Y USO SOCIAL DE LA LENGUA 2

### LA CORTESÍA

Uno de los mecanismos que permite, al sistema de facilitación, mantener las relaciones comunicativas son las reglas *de cortesía*.

Las reglas de cortesía se vinculan con ese conjunto de normas sociales que regulan las prácticas discursivas, de las que ya habláramos. Tienen que ver con la manera de realizar la acción lingüística por parte de los hablantes, la selección de estrategias discursivas, la formas de tratamiento que se usa en la construcción del alocutario, las modalizaciones, la selección de los tiempos verbales y la entonación.

El nivel de cortesía está también subordinado a variables sociales tales como:

- el poder económico, político y cultural de los interlocutores,
- su rol e importancia social,
- el tipo de relación que existe entre ellos, de acuerdo con el rol social que desempeñan:
  - relación estable (padres / hijos, hermanos, amigos)
  - relación transitoria (funcionario público, el policía, el médico...).

En ese sentido la lengua nos proporciona recursos y elementos para construir discursivamente las relaciones comunicativas, al locutor y al alocutario.

*Como vemos, la noción de cortesía complementa a la de registro.*

### Principios de cortesía

1°. La cortesía se aumenta en la medida en que es mayor la distancia entre hablante y oyente.

2°. La cortesía se aumenta en la medida en que es mayor el poder del oyente sobre el hablante.

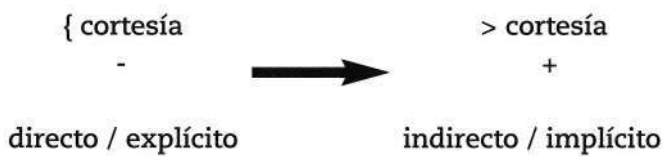
3°. La cortesía se aumenta en la medida en que es mayor el grado de imposición".<sup>(10)</sup>

NOTAS

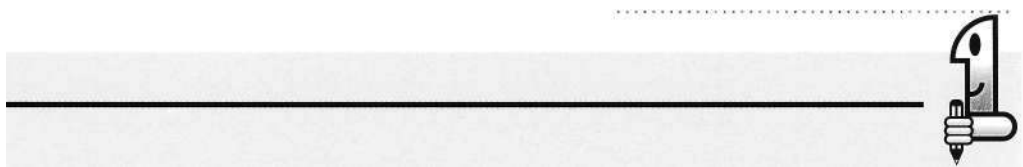
En nuestra cultura se considera que mientras más indirecta e implícita es una solicitud, más "educada" es.

**Orden creciente de cortesía**

Existen diferentes variantes enunciativas de las que disponen los hablantes adultos, para solicitar algo. Se deben considerar las posibilidades manifestadas, en un orden creciente de cortesía, de lo directo / explícito hacia lo indirecto / implícito.



**ACTIVIDADES**



Ejemplos:

1. *Observe en los siguientes ejemplos, las características de más /menos directo o indirecto de la solicitud.*
2. *Compare el grado de cortesía de cada enunciado, asignándole un 5 al grado mayor y un 1 al menor, y anótelos en la columna correspondiente.*

Variantes enunciativas	Caso 1	Caso 2	Orden creciente de cortesía
Imperativo	"Dame un vaso de agua"	"Salí, por favor..."	
Afirmación de necesidad	"Quiero un vaso de agua" "Necesito un vaso de agua"	"Necesito que salgas"	
Imperativo incluido	"Me darás un vaso de leche" "¿Podés darme un vaso.."	"Podrías irte, por favor" "Por favor, querrías irte"	
Directriz de permiso	"¿Puedo tomarme un vaso de agua?" "¿Podría tomarme...?"	"¿Puedo pedirte que te retires...?"	
Directriz interrogativa	"¿Hay agua fresca?"	"Supongo que te ibas, ¿no es cierto?" "¿Te ibas?"	
Insinuación	"¡Qué refrescante es tomarse ahora, un vaso de agua!."	"¡Uy!, te estarán esperando..."	

<sup>(10)</sup> Basado en el esquema propuesto por Grice y retomado por Bassols y Torrent, Op. Cit, pp.75-79)



Para concluir el trabajo:

1. Lea el siguiente texto de **Herminia Petruzzi'-y otros (1999)**, del libro "**Tomo la palabra 8º**", Buenos Aires, Ediciones Colihue, 1999.

**Lo cortés no quita lo valiente**

La *cortesía hace siempre más fácil las relaciones conversacionales. Crea una atmósfera de tranquilidad, tiene fórmulas que puestas a disposición de los sujetos hablantes, permiten en muchos casos solucionar problemas la comunicación.*

Se ha dicho que sin la cortesía *la vida sería imposible, que sin buenas maneras, es la guerra civil*

Estas afirmaciones *suenan exageradas pero cuando en la calle nos empujan "sin querer" o en el colectivo nos sacuden una mochila, un gesto de cortesía podría atenuar la situación.*

Aprendamos a decir "**Gracias**" y "**Disculpe**".

2. Piense qué otras fórmulas de cortesía emplea habitualmente y anótelas.

3. Expresé los siguientes enunciados en *orden creciente de cortesía*;

• Imperativo: "Es la última vez que te lo digo." I "Dame plata."

• Afirmación de necesidad:

..... / .....

• Imperativo incluido:

• Directriz de permiso:

..... / .....

• Directriz interrogativa:

..... / .....

• Insinuación:

..... / .....

(11) Herminia Petruzzi ha publicado varios libros para la enseñanza de la Lengua en EGB 3 y Polimodal con la Editorial Colihue.

NOTAS



**Eje 2: Comprensión y producción de textos escritos: El porqué de las cosas: ¿Cómo te lo explico?**

... que lo lea y vaya siguiendo el curso, tanto en  
... le decíamos en el material de Alfah  
... su día a la lectura de

### CUANDO DE EXPLICAR SE TRATA...

### NOTAS

El término explicar tiene muchos sentidos de acuerdo con el contexto en que se encuadre. Cuando alguien tiene una duda, cuando no sabemos el significado de algún término o preguntamos por el nombre de una calle, se busca una explicación. Si alguien no entiende algo o si un padre quiere conocer los lugares en los que ha estado su hijo, se pide o se exige una explicación.

Observe este texto a modo de ejemplo:

*"Ayer el profesor de Matemática explicó cómo se desarrolla el teorema de Pitágoras. Explicó que el teorema es una forma de demostración. No entendí nada. No sé si es porque no me gusta la matemática o porque el profesor no explica nada. Después de la escuela fui a la casa de Juan y llegué a mi departamento a las diez de la noche. Mi mamá estaba furiosa porque no sabía dónde estaba y me exigió que le explicara dónde había estado. Yo le expliqué por qué no había venido más temprano, pero igual se enojó. En cambio, mi papá me dijo que se explicaba mi ausencia de casa porque sabía que la Argentina jugaba y yo siempre veo el partido con mis amigos en la casa de Juan. Al final, todo se arregló y mi mamá hizo un pastel de carne, mi comida preferida, tal cómo se lo había explicado mi abuela por teléfono".*

Valeria Sardi D'Arielli (2002). *Los discursos sociales, lengua y Literatura Polimodal*- Longselle. Buenos Aires

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

### ACTIVIDADES

---



1. Responda:

a) ¿Qué hizo el profesor?

.....

.....

.....

b) ¿Qué le sucedió al alumno y por qué?

.....

.....

.....

c) ¿Por qué estaba furiosa la madre?

.....

.....

.....

d) ¿Qué le exigió cuando llegó a su casa?

.....

.....



e) *¿Qué hizo el alumno?*

f) *¿Cómo reaccionó el padre del alumno? ¿Por qué?*

g) *¿Se arregló la situación? ¿Por qué?*

h) *¿Gracias a qué pudo la madre del joven protagonista del relato realizar el pastel de carne preferido?*

i) *A partir de lo que ha respondido en este cuestionario, explique los sentidos que tiene el término **explicar**.*

j) *Busque en el diccionario el vocablo **explicar** y anote sus diferentes significados.*

k) *Compare los significados encontrados en el diccionario con los sentidos que usted consignó y señale si encontró diferencias.*

l) *¿Ha tenido usted que explicar algo alguna vez? intente recordar en qué ocasiones usted ha tenido que explicarle algo a otra persona o le han explicado algo a usted. Luego realice una lista de esos hechos y ubíquelos en el siguiente cuadro teniendo en cuenta ¡a finalidad de todas las explicaciones que ha realizado.*

Finalidad							
comunicar	exponer	enseñar	comprender	justificar	fundamentar	aclarar	definir

**ACTIVIDADES**



1- Puesta en común de las conclusiones

A partir del ejercicio anterior podemos ir dilucidando el sentido del término explicar con más precisión. Sin embargo es necesario tener en cuenta: *quién* explica, a *quién se* explica, con *qué* intención, en *qué* situación comunicativa, en *qué* tipo de discurso se incluye la *explicación* y cómo se explica.

**ACTIVIDADES**



1- Observe atentamente estas imágenes:



2- A partir de ellas, complete el cuadro:

	¿Quién explica?	¿A quién se explica?	¿Con qué intención?	Situación comunicativa	¿Cómo se explica?
Imagen 1					
Imagen 2					
Imagen 3					

### ¿Quién explica?

Siempre hay personas que saben más que otras de algún tema. Muchas de esas personas no tienen la intención de enseñar el saber que poseen por diversas razones. Sin embargo existen otras que sostienen que el pensamiento les pertenece a todos y por esta razón deciden divulgarlo y comienzan a explicar. Con el fin de realizar esta función hacen comprender algún conocimiento a otro y demuestran que poseen ese conocimiento. Por lo tanto el que explica generalmente sabe más acerca del tema que el destinatario de la explicación.

### ¿A quién se explica?

El destinatario de una explicación puede ser cualquier persona que desconozca algo. Por lo tanto, generalmente, sabe menos del tema sobre el que se realiza la explicación.

### ¿Con qué intención se explica?

Una explicación puede servir para comunicarnos mejor, para fundamentar, enseñar, exponer, hacer comprender, definir, aclarar, analizar.

Algunos autores hablan de una "actitud explicativa" que aparece en textos pertenecientes a diferentes discursos: el discurso científico, el de divulgación científica, el discurso periodístico, el discurso pedagógico, el discurso publicitario, el discurso literario... Incluso en argumentaciones y narraciones es factible encontrar secuencias en las que se desarrolla una explicación, la que se "pone al servicio" de lo que se está argumentando o narrando.

Veamos el caso del discurso científico, en el que abundan las explicaciones. Cuando un experto explica una problemática a otros especialistas, nos encontramos frente a una explicación que se inserta en un discurso científico. En cambio, si ese experto pretende dirigirse a un grupo de personas que desconocen los conceptos teóricos, que no son de ese campo científico, la explicación va a estar encuadrada dentro del discurso de divulgación científica.

La ciencia explica y comunica sus descubrimientos, tanto a la comunidad científica como al público en general, para ello elige dos formaciones discursivas diferentes: el discurso científico y la divulgación científica.

Por lo tanto la explicación tendrá como intención fundamental hacer comprender a otro, o bien llegar a la comprensión mutua, como también hacer saber más acerca de nuestra realidad y de otras realidades aún no exploradas.

#### Fin de la explicación



El objetivo de la explicación es hacer que alguien conozca algo o hacer posible comprender o clarificar una cuestión. A través de la explicación, aquel que explica hace entrar en el mundo del conocimiento a otra persona. La relación entre quien explica y quien recibe la explicación es asimétrica ya que uno posee una información o un conocimiento que el otro no posee.

## ¿En qué situación comunicativa se encuadra una explicación?

Siempre que exista una duda, un cuestionamiento, un deseo curioso de investigar, un anhelo genuino de llegar a la verdad, la situación comunicativa será propicia para que se realicen explicaciones.

Toda explicación o texto explicativo "*parte de las preguntas que nos suscita un objeto complejo*".<sup>(12)</sup>

## ¿Cómo se explica?

Toda explicación se origina, como hemos dicho, en preguntas que nos formulamos acerca de algo que no entendemos o que queremos conocer mejor. A este momento inicial, que desencadena la explicación, lo llamaremos **fase de cuestionamiento**.

Las preguntas que desencadenan la explicación pueden ser:

- **Autoformuladas:** formuladas por el locutor mismo.
- **Heteroformuladas:** formuladas por el interlocutor.

Pueden formularse explícitamente o estar implícitas.

Queda así hecho el planteo del problema (situación, fenómeno, etc.).

A la fase de cuestionamiento, le sigue una **fase resolutive**, en la que se desarrollan causas, antecedentes y motivos (los porqué y/o los cómo), es decir, un conjunto de explicaciones propiamente dichas, que esclarecen las dificultades, dudas o interrogantes que desencadena el planteo del tema. En esta etapa se despliegan las respuestas a las preguntas formuladas que, a su vez suelen generar nuevos interrogantes, nuevas problematizaciones, para profundizar la temática. Se desarrolla en esta parte el análisis explicativo del problema.

Finalmente, se da respuesta a estos segundos interrogantes y se arriba a una explicación más acabada, es decir a una síntesis que "cierra" la cuestión. Estamos en la **fase conclusiva**.

Ejemplo:

En el texto que le presentamos a continuación, se intenta explicar -desde una perspectiva histórica- el conflicto palestino-israelí.

<sup>(12)</sup> Bassols, Margarita y Torrent, Arma, Modelos textuales. Teoría y práctica, 1997, Barcelona, Eumo-Octaedro; p.75.



### Heteroformuladas

La explicación aparece en diversas interacciones verbales. En la vida cotidiana solemos plantear interrogantes que son, en realidad, pedidos de explicación. En algunos casos nos motiva el querer conocer las causas de un hecho:  
Pedro: -¿Por qué te llevaste el auto?  
Ana: -Porque pensé que no lo necesitabas.

En las entrevistas, el periodista guía, a través de preguntas, el desarrollo del tema:

Periodista: -¿Qué podrían hacer quienes gobiernan para que los jueces sean más eficaces?

Ministro: -El poder judicial es independiente del dictado de sentencias, pero eso no los exime del control de gestión, de la evaluación de los recursos que se les asigna. En los últimos 5 años el presupuesto de la justicia aumentó un 30%, pero la población no percibe la mejora. (Diario "El Sol", junio 2000).

Las entrevistas que leemos en los periódicos se originan en interacciones verbales orales.

NOTAS

Para ello se analizan los antecedentes y el desarrollo de las relaciones conflictivas entre estos dos pueblos a lo largo de diversos momentos o etapas históricas hasta llegar al estado de la situación al comienzo del nuevo milenio (observar la fecha de edición).

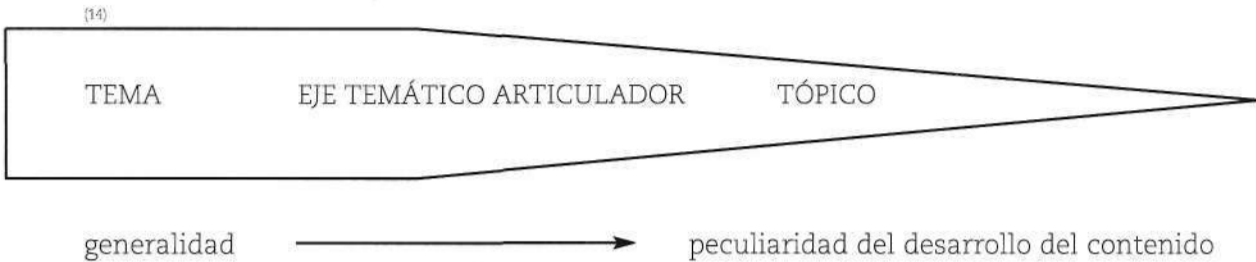
En este desarrollo explicativo, se va construyendo un particular tratamiento del **tema** (el conflicto palestino-israelí). Esta particular construcción temática tiene un primer "recorte" que transforma ese tema general en un particular **eje temático articulador** (origen y evolución histórica del conflicto palestino-israelí), que finalmente nos permite postular el **tópico**, es decir, el tratamiento o enfoque particular que de ese tema hace el texto, en este caso: El conflicto palestino-israelí es de difícil resolución pues en él inciden factores de la política internacional.

<p><b>El conflicto palestino-israelí</b><sup>(13)</sup>                  La creación del Estado de Israel, en 1948, en un territorio que, luego de la caída del Imperio Otomano pasó a ser administrado por Inglaterra, ha provocado un conflicto aún no resuelto de control territorial y de identidad entre Israel y Palestina.</p>	<p>Fase 1  <b>planteo del problema</b>                  —•                  (OBJETO COMPLEJO)</p>
<p>El Estado de Israel fue organizado con el fin de proveer de un territorio a los judíos, a quienes se consideraba en una situación de diáspora (es decir, no tenían un lugar propio y los conflictos políticos vividos por muchos siglos los obligaron a dispersarse por todo el mundo). La creación de dicho Estado adquirió mayor significación luego del exterminio de 6 millones de judíos durante la Segunda Guerra Mundial. La localización que se eligió para el Estado estuvo vinculada al simbolismo que esta área tenía dentro de la historia de este pueblo. En términos bíblicos, la localización de Israel correspondería a la de la "tierra prometida". El problema que se presentaba en aquel momento, y que continúa hasta la actualidad, es que allí no sólo vivían judíos, sino también cristianos y musulmanes.</p> <p>Originalmente, se planteó la formación de dos Estados, uno judío y otro palestino. El establecimiento de Israel significó, por un lado, la llegada de judíos de todas partes del mundo interesados en habitar esa región. También impulsó el desplazamiento de 780.000 palestinos, que no vieron concretado su anhelo de formar un Estado propio. Los palestinos y sus descendientes formaron campos de refugiados y, además, constituyeron organizaciones con el objeto de imponer sus objetivos, como la OLP (Organización de Liberación Palestina), que utiliza la violencia como método de reclamo.</p> <p>El conflicto estuvo también atravesado por la Guerra Fría, período durante el cual Estados Unidos apoyó a Israel y la Unión Soviética, a los palestinos. Desde 1973, se suceden períodos de negociaciones de paz con otros de fuerte tensión. Mientras los gobiernos laboristas de Israel han sido partidarios de la paz y de la entrega de territorios, los representantes del partido Likud se han mostrado más reacios a realizar concesiones territoriales. La formación de colonias judías en áreas autónomas palestinas y los continuos atentados terroristas de la OLP y del grupo Hamas han dificultado el mantenimiento de la paz en la región.</p>	<p>¿Por qué?                  ¿Cómo?</p> <p>•                  ●</p> <p>Fase 2                  análisis explicativo</p> <p>OBJETO                  PROBLEMATIZADO</p>
<p>Las negociaciones han devenido en la entrega a Palestina de los territorios del Sinaí y Cisjordania ocupados por Israel. En la actualidad, tanto los hechos internacionales como las relaciones en el mundo árabe y los cambios en la política israelí afectan el estado de las relaciones entre Israel y Palestina.</p>	<p>Fase 3  <b>síntesis conclusiva</b>                  OBJETO EXPLICADO</p>

<sup>(13)</sup> Este texto ha sido extraído del libro de Jorge Caffarella y otros, 2001, *Geografía Mundial*. Buenos Aires, Puerto de Palos. (N.B.: *Manual de uso escolar*, nivel polimodal).

**Diagrama integrador:**

fase de cuestionamiento	fase resolutive	fase conclusiva
¿POR QUÉ?/¿CÓMO?		PORQUE ...
Esquematación inicial planteo	Esquematación problemática análisis explicativo	Esquematación explicativa síntesis conclusiva
Objeto complejo	Objeto problematizado	Objeto explicado



**Integración de la secuencia de fases con el esquema de Grice y el desarrollo del contenido propuesto en el modelo de comprensión lectora:**

ESQUEMATIZACIÓN INICIAL: presentación de un **OBJETO COMPLEJO** (TEMA), que genera una serie de preguntas (¿por qué? o ¿cómo?), dando lugar a una ESQUEMATIZACIÓN PROBLEMÁTICA donde se contestan dichas preguntas pero dejando todavía muchas incógnitas en el aire. En esta etapa, se procede mediante el análisis y "desmenuzamiento" del objeto (tema) planteado que, de este modo, se construye como un **OBJETO PROBLEMÁTICO O PROBLEMATIZADO** (TEMA —• EJE TEMÁTICO ARTICULADOR). Finalmente se encaran las incógnitas o cuestiones pendientes, procurando "cerrarlas" y arribar a una conclusión (porque...), mediante un procedimiento de síntesis: se arriba entonces a la ESQUEMATIZACIÓN EXPLICATIVA en el que nos encontramos con el **OBJETO EXPLICADO** (lo que nos permite formular el TÓPICO).

**LA EXPLICACIÓN EN EL DISCURSO CIENTÍFICO**

**LEER**



**EL DISCURSO CIENTÍFICO**

En cada sociedad los actores sociales realizan diferentes actividades, con diferentes propósitos, en diferentes escenarios o ámbitos: estas acciones, que se desenvuelven en el entramado de lo social, constituyen prácticas sociales. Las diversas prácticas

<sup>(14)</sup> Basado en el esquema propuesto por Grice y retomado por Bassols y Torrent, Op. Cit, pp.75-79.

## NOTAS

sociales engendran diferentes **discursos sociales**. Por ello, cuando hablamos de discursos sociales debemos entender que cada uno apunta al logro de diferentes metas socio-comunicativas (hacer saber, persuadir, normativizar, sancionar, etc.) lo que involucra una particular manera de construcción de sentido, condicionada -en mayor o menor medida- por el contexto sociohistórico en que se desarrolla. Cada discurso social tendrá su modo de organizar el contenido semántico, sus estrategias enunciativas y apuntará a diferentes públicos o destinatarios.

La ciencia es una práctica social que se caracteriza por la producción rigurosa y sistemática de conocimientos, en ciertos ámbitos institucionalizados (la universidad, los organismos de ciencia y técnica, los institutos científicos, etc.), por parte de personas formadas académicamente y reconocidas como investigadores y científicos, por la propia comunidad. Estos sujetos -los científicos- engendran un particular discurso social: el discurso científico. Las metas socio-comunicativas del **discurso científico** estarán relacionadas con las siguientes tres finalidades del proceso de la investigación científica<sup>15</sup>:

- a) producir conocimientos por el conocimiento mismo
- b) producir conocimientos por las consecuencias técnicas, de aplicación práctica que de ellos se pueda extraer.
- c) producir conocimiento como función de autorregulación de la vida social.


Si bien existen diversas ciencias, cada una de las cuales engendrará su propio discurso (discurso de la Física, discurso lingüístico, discurso sociológico, discurso histórico, discurso de la Biología, etc.), es factible señalar ciertas características comunes a todos estos discursos científicos.

En los discursos científicos, las palabras remiten a conceptos definidos e interrelacionados. A veces esos términos son "construidos", a partir de procesos de composición o *derivación* morfológica, otras veces se utilizan vocablos ya existentes en la lengua estándar a los que se les otorga un nuevo y particular significado. En la mayoría de los casos, los diccionarios comunes no registran estos nuevos términos o, en el caso de palabras ya existentes, no consignan el significado particular que estas tienen en un determinado discurso científico. Por ello, es una práctica léxica habitual, la confección de glosarios, diccionarios terminológicos y otros libros similares.

El discurso científico, como todos los discursos sociales, ha instituido sus propios géneros, es decir, formas de construcción de textos "globales, típicas, definidas y relativamente estables" (Bajtin)<sup>16</sup>,

<sup>(15)</sup> Extraído de Samaja, J., 2004, Epistemología y metodología. Elementos para una teoría de la investigación científica, 3ª edición 4º reimpresión, Buenos Aires, EUDEBA; pág.23.

<sup>(16)</sup> En: Gómez de Erice, MV y Zalba, E. M., 2003, *Comprensión de Textos*. Un modelo conceptual y procedimental, Mendoza, EDÍUNC.


**Glosario**

Es un conjunto ordenado (generalmente alfabéticamente) de términos pertenecientes a una disciplina o campo de estudio, definidas y/o comentados.

que funcionan como conjunto de prescripciones, que regulan la producción e interpretación de los textos. Entre los géneros del discurso científico encontramos: el *artículo científico*, la *ponencia*, el *abstract*, la *monografía*, el *informe científico*, el tratado.

Entre las modalidades discursivas (narración, descripción, explicación, argumentación), hay un predominio de la explicación.

## ACTIVIDADES



### 1. Lea el siguiente fragmento:

*"La recitación es la manifestación oral, acompañada de la corporal y gestual, de un texto generalmente escrito (en prosa o en verso) y aprendido de memoria. La rima, la aliteración, la paronomasia y el ritmo, por ejemplo, implican usos estéticos de los sonidos que deben destacarse en una recitación poética; en realidad, todo lo que tiene relación con la iteración Jónica, como los componentes métricos. Pues recitando decimos la palabra, convirtiendo el poema en una partitura. De hecho, el verso es un "artificio" textual en el que todos los elementos lingüísticos deben "acoplarse", ya que, por ejemplo, las circunstancias de que varias palabras rimen entre sí, crea entre ellas un relación significativa especial. Incluso en los casos de la versificación libre o blanca, se da la recurrencia de otros componentes: fónicos, morfosintácticos, semánticos, a través de los cuales se mantiene el ritmo de la expresión. El que recita ya hace una interpretación del texto ante otros que también deben interpretarlo. Pero desde mucho antes, el niño y la niña juegan con la musicalidad del lenguaje, por eso dice CHUKOVSKI, K. que: "la producción de rimas durante el segundo año de vida es una etapa inevitable de nuestro desarrollo lingüístico. Los niños que no realizan tal ejercicio lingüístico, o no son normales o están enfermos. Estas actividades son indudablemente prácticas, y es difícil pensar en un sistema más racional en fonética que estas frecuentes repeticiones de toda clase de variaciones auditivas" (CHUKOVSKI, K: 1963, citado en VV.AA.: 1989,187).*

Las recitaciones (o cantos) deben permitir una comunicación-comunión emotiva entre el grupo, diferente a la lectura en privado: *"Recitar bien un poema nos puede ayudar a captar más profundamente los sentimientos que contiene. Un poema bien recitado nos puede incluso sorprender, descubriendo el lenguaje íntimo de la poesía nos gusta más de lo que nosotros pensábamos"* (W.AA.:1986, 30). Esta actividad *tendría que ser una "fiesta" que permitiera vivir a cada uno en particular y a todos en general un momento creador y gratificante en el que el placer de cada uno aumenta el del conjunto. Poner música de fondo, abrir un coloquio después de la declamación, pasar algunas diapositivas alusivas o evocadoras...* (REYZÁBAL, M.V y CASANOVA, M.A.: 1989) *enmarca esta práctica y le dan mayor relevancia". (...)*

Extraído del libro de María Victoria REYZÁBAL, 1993, **"La comunicación oral y su didáctica"**. Madrid, Editorial *La muralla*; págs. 198-199

### 2. Resuelva las siguientes actividades:

a) *El fragmento leído fue extraído de un texto mayor, que en este caso es un libro. Al respecto, señale de cuál:*

b) *Indique cuáles son las marcas gráficas que indican que es un fragmento.*



## Glosario de términos específicos

**Aliteración:** *reiteración de sonidos consonánticos en un enunciado; figura retórica que consiste en la repetición de fonemas consonánticos en el enunciado que conforma un verso o conjunto de versos. Este recurso sirve tanto para lograr la musicalidad del texto como para inducir efectos de sentido. Ejemplos: " R con r guitarra / r con r carril / rápido ruedan las ruedas del ferrocarril" (Copla popular). "...en silencio sólo se escuchaba/ un susurro de abejas que sonaba" (Garcilaso).*

**Cadencia:** *serie de sonidos que se suceden de un modo regular o medido mediante la combinación de acentos, silencios y pausas.*

**Fónico:** *perteneciente al sonido articulado emitido por el aparato fonador humano.*

**Fonética:** *estudio de los elementos fónicos, o sea de los sonidos, del habla, es decir del fenómeno físico perceptible generado a partir del uso particular que los hablantes hacen del sistema de una lengua.*

**Métrica:** *estudio de la medida o estructura de los versos, de sus clases y de las distintas combinaciones que con ellos pueden formarse. Existen diversos sistemas métricos. Una primera distinción se puede hacer entre conjuntos de versos con rima y sin rima, así como una combinación de ambos; tal es el caso de los poemas rimados en los que es factible hallar versos no rimados a los que se denomina libres o blancos.*

**Morfema:** *ver "Gramática para todos", página 15.*

### 3. Análisis del contexto de producción:

- El texto *fue* escrito por...

- *Teniendo en cuenta la temática y el enfoque del texto, ¿ qué formación académica tendrá la productora del texto? Marque la opción que estime más adecuada:*

- abogada
- profesor de lengua
- psicóloga

- ¿Cuál es el propósito?

- ¿A quién está dirigido? ¿Cuál es el "lector modelo" al que *apunta el texto*?

*Edad:*.....

*Profesión:*...

*Nivel de formación (es decir de conocimientos sobre el tema):.*

- ¿Qué conocimientos previos supone la lectura de este texto?

### 4. ¿De qué habla el texto?

5. Transcriba el *vocabulario* específico o disciplinar que desconozca y **busque** su *significado* en el **Glosario** que se adjunta.

6. **Indique** a partir de qué **morfemas** se formaron las siguientes palabras y luego **explique** el sentido de su uso en el texto.

**Corporal:**

**Gestual:**

7. En función de la información que proporciona el fragmento, y ayudándose con el diccionario y el glosario, **explique** el sentido de esta expresión:

"iteración fónica":

8. **Elija** tres palabras que considere relevantes para el desarrollo temático.

a)

...

b)

...

c).

9. ¿Qué título le colocaría a este fragmento?

10. **Busque** en el texto palabras que *aparezcan* entrecomilladas y, al respecto, **señale** por qué o para qué se utiliza este recurso.

**Paronomasia:** fenómeno fónico que se produce entre dos o más palabras, que se diferencian entre sí sólo por uno de sus sonidos vocálicos (ejemplo: lago /lego; pala/ polo). Figura retórica que consiste en colocar próximos en un enunciado dos vocablos semejantes en su estructura fónica pero diferentes en su significado. Ejemplo; "Nubes son y no naves /carros de mi sol en dos ojos suaves" (Góngora).

**Rima:** en las composiciones poéticas, coincidencia de sonidos o repetición sonora, en los finales de los versos, a partir de la última vocal acentuada.

**Ritmo:** efecto de cadencia producido por la combinación y sucesión de sonidos en un enunciado o conjunto de enunciados.

**Versificación:** conjunto de fenómenos que definen la especificidad del verso.

**Verso:** la palabra o conjunto de palabras sujetas a medida y cadencia según reglas fijas y determinadas. La identidad del verso se basa en la repetición regulada de unidades métricas elementales, tales como la sílaba o el acento fónico.



1. Relea el texto atentamente y explicita a qué interrogantes responde.

.....

.....

.....

a) Estas preguntas, ¿están implícitas o explícitas en el texto?

.....

.....

.....

2. Análisis de los procedimientos discursivos utilizados en el texto.

- La definición

a) Marque en el texto, encerrándolos entre corchetes, los enunciados o conjunto de enunciados que contengan definiciones.

b) Subraye los términos que son definidos en cada una de las definiciones.

c) Extraiga la definición más estrictamente relacionada con la temática.

**Referencia bibliográfica**



Las citas *bibliográficas* deben ir acompañadas de *la referencia explícita de los datos del texto citado: autor, título del libro, año de edición, editorial, lugar de edición, n° de página, etc.* Hay diferentes maneras (o estilos) de consignar estas referencias: *entre paréntesis al finalizar la cita, al pie de página, al final del texto, en estos últimos casos, se acompaña de un número que permite relacionar claramente la cita realizada en el texto con la referencia bibliográfica ubicada al pie de la página o al final del mismo.* Esta información se sistematiza en el denominado índice bibliográfico, en el que se consignan los datos completos de las obras citadas, *junto con las referencias de todas las obras consultadas en el trabajo (artículo, libro, informe).* Por esa razón, algunos sistemas de referencia bibliográfica sólo incluyen algunos datos, ya que la referencia completa figurará dicho índice.

**Citas bibliográficas**

Generalmente en un texto científico se suelen encontrar citas bibliográficas, es decir, fragmentos de otros textos que se traen para ampliar, reforzar o validar lo dicho.

Si las citas son *directas* se colocan entre comillas y también pueden ir destacadas con cambios en la tipografía (por ejemplo, letra cursiva) y se acompañan de la correspondiente *referencia bibliográfica*.

Pero también puede traerse lo dicho en otro texto reelaborándolo en diversos grados, estas son citas indirectas.

En estas últimas no se hace uso de las comillas ni de cambios tipográficos y la única 'marca' o 'pista' que permite reconocerlas como citas es la *referencia bibliográfica*.



**ACTIVIDADES**

1. Busque, en el texto leído, las citas y márquelas.

a) ¿Cuántas citas encontró?

b) A partir de la referencia bibliográfica consignada en cada cita, extraiga los datos que permitan reverenciar a cada una.

c) Señale si se trata de citas directas o indirectas. Fundamente.

d) Busque en el libro de Lengua, con el que está trabajando alguna cita; indique cuál eligió y consigne los datos de su referencia bibliográfica.

e) **Compare** los datos consignados en las referencias bibliográficas de las citas encontradas en el fragmento leído con los consignados en la referencia de la cita que escogió del libro y **complete** el siguiente cuadro, uniendo mediante/fechas.

Referencias bibliográficas de las citas encontradas en el fragmento.	Datos consignados: nombre del autor título del libro año de edición editorial lugar de edición n° de página
Referencias bibliográficas de la cita escogida del libro.	

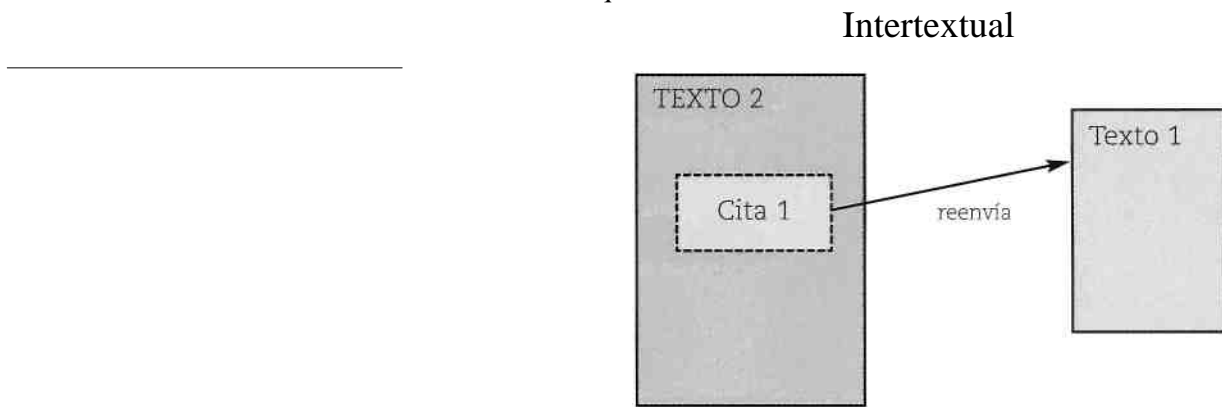
f) Observe el índice bibliográfico del libro con el que está trabajando y coteje dos o tres referencias allí consignadas con las de las citas que se dan a lo largo del libro. Anote conclusiones.

NOTAS

El fenómeno de las citas se vincula con una característica de todos los discursos: la *intertextualidad*. La intertextualidad abarca diversos procedimientos mediante los cuales un texto trae la presencia de otro. La intertextualidad es una característica constitutiva de casi todos los textos, ya que, de alguna u otra manera, todo texto dialoga con otros textos anteriores o contemporáneos. Incluso en los textos pertenecientes a un mismo discurso social, es esta red intertextual lo que le va dando consistencia al propio discurso.

Además, la presencia de casos de intertextualidad en un texto introduce otro fenómeno, de naturaleza enunciativa, denominado **polifonía** (de poli =muchas y fonía = voces), que implica la presencia de varias voces, puntos de vista o enunciadores en un mismo texto. En cada cita traída al texto emerge una 'voz' diferente, con la cual la voz atribuida al autor del texto acuerda, polemiza o se identifica.

Grafiquemos:



**ACTIVIDADES**

1. Lea el siguiente texto extraído de la Revista Rumbos del 6 de marzo de 2005.

**EL MUNDO ESTÁ ESCRITO**

Los libros *no siempre fueron hojas de papel impresa.*

*la evolución de este valioso instrumento de cultura, desde el papiro hasta el 'libro digital'.*

*Cuando se habla de "libro", nuestra mente representa un conjunto de hojas de papel con letras y montadas sobre un par de tapas, pero no siempre fue así. Más allá de las tablas de arcilla babilónicas, ¡os primeros en encontrar un soporte práctico para la escritura fueron los egipcios, hace unos 3.800 años. Lo hicieron anexando trozos del tallo del papiro -una planta que crece a orillas del Nilo- hasta obtener ¡argos pliegos enrollables sobre los que escribían con hollín.*

*Recién el siglo III a.C, en Pérgamo, comenzó a curtirse el cuero hasta dejarlo apto para recibir textos sagrados y profanos. Muy pronto los "pergaminos" fueron cosidos por uno de sus bordes y cubiertos con tapas de madera, objetos similares a los actuales libros que los romanos denominaron "códices".*

En la Edad Media, el libro se convirtió en propiedad de los monasterios, donde ejércitos de monjes escribas reproducían los evangelios y demás textos religiosos. Solo los nobles más poderosos podían acceder a esas piezas carísimas, repletas de dibujos y encuadernadas en metales preciosos.

Para popularizarse, el libro debió esperar que confluyeran el invento chino del papel y la tecnificación renacentista: hacia 1438, el alemán Johann Gutenberg inventó la imprenta de tipos móviles de metal. El invento, en principio considerado inferior a la copia manual, pronto demostró su poder inigualable para reproducir textos, preanunciando una de las mayores industrias del mundo moderno.

## PREGUNTAS

### ¿Qué ventajas tiene el "libro digital" sobre el tradicional?

Un libro digital es cualquier texto que pueda ser almacenado y leído por una computadora o cualquier otro dispositivo informático. Ya existen muchos textos disponibles en forma gratuita en Internet y cada vez son más las bibliotecas virtuales que disponen de extensas colecciones de libros digitalizados. Las ventajas de los libros digitales son su gratuidad, la posibilidad de hacer búsquedas en los textos, copiar parte de ellos y acceder a material que no se encuentra editado en papel.

### ¿El libro es oriental?

Se estima que en el año 3000 a.C. Los chinos ya utilizaban la corteza de los árboles y caparazones de tortuga como soporte de escritura. Por lo tanto, es posible especular que en el año 231 a.C. existía una importante cantidad de textos. Por esa época, el emperador Ts'in Shihuangti dio la orden de quemar todos los registros escritos en China.

Una serie de enfrentamientos con escuelas filosóficas contrarias generó la sentencia.

La tradición dice que, para registrar más rápidamente lo destruido, los pensadores chinos concibieron escribir sobre trozos de fina tela de seda, agrupando las unidades.

Más allá de los mitos, es probable que los chinos hayan creado el papel cerca del año 110 a.C, lo que afianzó su tradición literaria.

### ¿Qué es un "incunable"?

Habitualmente, se utiliza el término "incunable" para definir cualquier libro antiguo. En realidad, esa denominación (que procede del latín **cunabulum**, que significa "cuna") le cabe sólo a los primeros libros impresos y, más específicamente, a aquellos producidos desde la creación de la imprenta y hasta el año 1500. Se estima que el primer libro impreso fue una biblia, llamada la Biblia de Gutenberg, y que fue realizada en el taller del inventor alemán.

## LA QUEMA

La aberrante práctica de la Alemania nazi tuvo émulos locales.

En 1980, la Policía Federal de la dictadura quemó 1.500.000 libros del célebre Centro Editor de América Latina.

## UN DÍA MUY ESPECIAL

El 23 de abril se estableció como el Día del libro. La fecha fue seleccionada considerando que ese fue el día de 1616 en que murieron Miguel de Cervantes y William Shakespeare. La coincidencia no es tal. Si bien se registra el fallecimiento de ambos en la misma fecha, británicos y españoles utilizaban en esa época calendarios distintos, que diferían uno de otro cerca de diez días.

**'Un libro es la prolongación de la memoria y de la imaginación del hombre'**

**Jorge Luis Borges.**

2. *Luego de la lectura del texto:*

a) *Marque, en el texto, el título y el copete.*

b) *Indique los siguientes datos de contexto de producción:*

*¿Quién escribió el texto?*

*¿Cuándo fue publicado?*

*¿Dónde fue publicado? ¿Para*

*quién fue escrito? ¿Para qué*

*fue escrito?*

c) *¿De qué trata el texto?*

d) *Marcar en el texto las palabras y expresiones que le permitieron determinar la temática del texto.*

3. *Activar la enciclopedia:*

a) *¿Qué saberes debió activar para entender el texto?*

b) *¿Había escuchado hablar sobre la civilización egipcia?*

***Para conocer más***

*El texto hace referencia a los egipcios como el primer pueblo que buscó un soporte para la escritura, hace 3.800 años antes de Cristo. También señala que lo hizo a partir de los trozos del tallo del papiro, una planta que crece a orillas del Nilo. ¿Qué es el Nilo? Pues bien, el Nilo es un río que se encuentra en África y es el río más largo del mundo (6.671 kilómetros). Cruza todo Egipto y desemboca en el mar Mediterráneo. Es un río caudaloso y todo Egipto depende de sus aguas, ya que en ciertas épocas del año se desborda y fertiliza sus tierras. En esos valles fértiles crecen los tallos del papiro. Esta es una planta acuática que crece en cercanías de lagos y ríos y se la empleaba, en la antigüedad, para la elaboración de un tipo de papel.*

c) *¿Oyó hablar de Johann Gutenberg?*

***Para saber más***

***Era un impresor alemán (1397-1468). Se lo considera el inventor de la imprenta en la civilización occidental. Trabajó como grabador y desarrolló los inventos que se le atribuyen: los tipos metálicos móviles en forma de***

**dados o prismas, una aleación metálica especial para construirlos, una tinta nueva, y una prensa que permitía obtener muchas copias por estampación sobre papel. Construyó la primera imprenta moderna, en la que imprimió la Biblia latina conocida como la Biblia Gutenberg.**

4. **Dilucide el sentido** de las siguientes palabras en el texto.

*Pergaminos:*

monjes escribas:

*monasterios:*

5. **Explique** el sentido de los siguientes *enunciados en el texto*:

a) "...*textos sagrados y profanos.*":

b) "*Para popularizarse, el libro debió esperar que confluyeran el invento chino del papel y la tecnificación renacentista.*": .....

6. El texto posee *cuatro párrafos a través de los cuales se explica la evolución histórica del libro, que constituye el eje temático articulador. Sintetice la información nuclear que aporta cada uno de estos párrafos a este eje temático articulador. Para ello, complete el siguiente esquema:*

Párrafo 1:

Párrafo 2:

Párrafo 3:

Párrafo 4:

---

7. En el *texto central aparecen tres preguntas: a)*

**Transcríbalas:**

b) **Respóndalas** de acuerdo con la *información complementaria que figura en esa columna.*



c-¿Qué datos nuevos aportan?

7. ¿Qué nueva información sobre la temática se consigna en la parte inferior de la hoja?

8. **Relea** la cita de Jorge Luis Borges y **explique** cómo contribuye a "cerrar" o concluir el desarrollo temático del texto.



## ACTIVIDADES

Texto n°2

### **GENÉTICA**

PORRO, Magdalena (2001) "**la Genética**" - Código de vida. Buenos Aires Longseller

El descubrimiento de las bases moleculares *que sustentan la vida* y el hallazgo de los mecanismos que gobiernan *la herencia*, quizás, hayan sido los *avances más importantes* realizados en el *campo de la biología* en el último siglo.

La **genética** es la rama de la biología que estudia la *función* y el comportamiento de los genes, los genes son pequeñas unidades de información que se encuentran dentro de las células de todos los organismos y que se transmiten de padres a hijos llevado las *instrucciones* de todos los *caracteres físicos*, bioquímicos y de comportamiento que desarrollará un individuo. Los genetistas tratan de *comprender por qué existen* variaciones de una generación a otra y cuáles son los mecanismos de *acción de los genes*.

la genética nació a principios del siglo XX, cuando se descubrieron los trabajos que Gregor Mendel había realizado unos 50 años antes. Esas investigaciones ayudaron a unir las piezas de un gran rompecabezas que los científicos venían armando hacía tiempo para explicar de qué forma se transmitían los caracteres de padres

*a hijos. A partir de ese momento, y en particular luego de la década del 50, la genética realizó sus descubrimientos más notorios; un periodo muy corto si se piensa en la magnitud de los hallazgos.*

*Esta moderna rama de la ciencia influye en muchos aspectos de la vida cotidiana, desde los alimentos que ingerimos hasta la identificación de personas. En el cuerpo de la agricultura, permite alterar los cultivos para obtener mayor rendimiento o mejor calidad, como sucede con los tomates, las papas o las frutas.*

*También se aplica para lograr que las vacas den más leche o para que los animales se adapten a condiciones ambientales en las que antes no solían crecer. Por otra parte, el hecho de que el material genético de una persona sea tan específico como sus huellas digitales permite identificar la relación de parentesco entre dos individuos o, incluso, saber si los restos de sangre hallados en la escena de un crimen corresponden al sospechoso, o no.*

*La medicina también se beneficia con los avances de la genética, porque es posible determinar cuáles son los genes que producen una enfermedad y reemplazarlos por otros sanos, o diseñar medicamentos o vacunas más específicos. El proyecto Genoma Humano, una colosal investigación tendiente a desentrañar el código genético del hombre, se convirtió en un hito para la ciencia del siglo XX, y abre las puertas para los avances más insospechados que tendrán lugar en los próximos años.*

*A partir de este desarrollo, la biología ingresa en el nuevo milenio con el conocimiento del código que sustenta la vida. Pero a pesar de los innegables beneficios que se derivan de estos avances, muchos temen que las nuevas herramientas de la ciencia no se utilicen a favor de todos, sino que lleven a crear razas superiores y generar discriminación. La ciencia ficción cobra cuerpo y pone en manos de la humanidad un futuro mejor o un oscuro abismo.*

2. Explícite los datos de contexto de *producción*. Recuerde que, para ello, debe indicar:

¿Quién produjo el texto?

¿Cuándo?

¿Dónde?

¿Para qué?

¿Para quién?

¿A qué discurso pertenece?

3. ¿Cuál es el tema del texto?

4. ¿El tema es anticipado por el título? Justifique su respuesta



**Breve Glosario**

**Biología:** es la ciencia que estudia los seres vivos, analizando sus aspectos morfológicos y fisiológicos.

**Gen:** es una unidad básica de la herencia, que ocupa un lugar fijo en el cromosoma y posee una determinada función. Consta de una secuencia orientada y específica de ADN que contiene la información necesaria que se transmite y se hereda.

5. **Active** los conocimientos *requeridos por el texto*. Para ello desarrolle las siguientes consignas.

a) La Genética, según el presente texto, es *una rama de la Biología*. Ahora bien, ¿qué estudia la Biología?

b) Si no lo recuerda, acuda al breve glosario que hemos preparado.

c) ¿Oyó hablar de los genes? Seguramente sí, pero para tener un conocimiento más preciso, lea la explicación de este término en el breve glosario adjunto.

**Ampliando horizontes:**

El prefijo "gen" indica todo lo relacionado con el origen o el nacimiento de los seres o cosas. Por ejemplo: genética, génesis, generación, género, genealogía, etc.

- Al respecto, le proponemos que **busque** en enciclopedias y diccionarios el significado de esas palabras.

6. **Dilucide** el sentido de las siguientes palabras en el texto:

hallazgo:

célula:

bioquímicos:

magnitud:

7. **Numere** los párrafos.

8. A continuación, le ofrecemos las diferentes **informaciones** nucleares que han aportando los párrafos del texto, al eje temático articulador. **Coloque** el número de párrafo según corresponda:

PÁRRAFOS	INFORMACIONES NUCLEARES
	Nacimiento de la genética como ciencia.
	Definición de la genética.
	Bases moleculares de la vida y la herencia: importantes avances de la ciencia en el último siglo.
	Beneficios de la genética en el campo de la medicina.
	Peligros de la genética.
	Beneficios de la genética para la agricultura y para la identificación de personas.
	Disyuntivas futuras para la Genética.

9. Sobre la base de lo realizado en la actividad anterior, **organice** el desarrollo del texto de acuerdo con el esquema de las tres fases de la explicación, trabajados en el Eje n°2.

<i>fase de cuestionamiento</i>	<i>fase resolutive</i>	<i>fase conclusiva</i>
<i>párrafos.....</i>	<i>párrafos.....</i>	<i>párrafos.....</i>
<i>¿De qué preguntas implícitas parte el texto?</i>	<i>Consigne los aspectos que se abordan en el análisis explicativo de la problemática abordada</i>	<i>¿Cómo se "redondea" la problemática abordada?</i>

10. El presente texto no posee copete, como en el caso del texto anterior, **elabore** uno.

11, **Represente** el desarrollo explicativo del texto en una red semántica, tomando en cuenta la esquematización realizada en la consigna n°9.



1- Lea atentamente el siguiente texto:

Texto N° 3

### EL LARGO CAMINO GLOBAL

PENNISI, Ariel (2001) *"La Globalización"-Sacralización del mercado*. Buenos Aires. Longseller.

*Ajínales de 1999 un fenómeno mediático se apoderó del mundo. Todo Occidente y gran parte de Oriente se aprestaron a festejar el final del siglo XX y, desde ya, el final del milenio. De nada valieron las voces eruditas que advertían que, histórica y científicamente hablando, el siglo (y el milenio) terminaban a finales del año 2000. Una promocionada transmisión televisiva fue registrando minuto a minuto el devenir "del nuevo siglo" en Kuala Lumpur, Bangladesh, Damasco, Madrid y México, pasando por cada una de las ciudades que se adherían al festejo mostrando, a veces, lo mejor de sí mismas.*

*El festejo de "fin del milenio" un año antes de que este suceso se verificara, prefigura claramente el fenómeno llamado globalización. Una idea (una idea de marketing, dirán algunos) se dejó correr y casi todo el mundo se entregó subyugado a esas celebraciones incomprensibles. La idea de brindar con una humanidad que festejaba a unísono resultó sumamente atractiva para la interesante porción de habitantes que descubría el mundo como un paisaje colorido, exótico y alegre. Por un momento no hubo pobres, ni guerras, ni justicias. Sólo fuegos artificiales y un gran abrazo universal.*

*Es que si la economía es la manifestación más dura y discutible de la globalización, la cultura es su mano blanda que todo lo abarca. La mano amable, unificadora, superficial y quizás engañosa, como los mismos festejos de fin del milenio.*

*La globalización es un concepto que busca dar cuenta de la realidad como una sociedad planetaria, más allá de fronteras, diferencias étnicas, credos religiosos, ideologías políticas, condiciones socioeconómicas o culturales y barreras arancelarias. Así, se presenta como un proceso cultural en el que la escala espacio-temporal de relaciones se amplía a un nivel planetario y que, gracias al acelerado crecimiento tecnológico de las comunicaciones, modifica las condiciones de desarrollo económico y social. Es decir, como se vio, sus alcances van mucho más allá de un plano estrictamente económico.*

*La globalización implica un fenómeno material complejo que conlleva, además, una historia particular. Por otra parte, el hecho de que se intente analizar su devenir, no significa, en modo alguno, que se trate de algo inmutable. Por el contrario, año tras año las condiciones históricas sufren transformaciones, con lo cual la globalización adquiere nuevas formas. No se puede definir "globalización" como un concepto estático y cerrado sino como un proceso en permanente evolución y que, a cada paso, acelera sus tiempos de un modo insospechado.*

*Los alcances del fenómeno obligan a reflexionar sobre sus implicancias sociales y cotidianas. Para pensar sobre la globalización hay que contar con una variedad de herramientas tomadas de distintas disciplinas (sociología, antropología, economía, semiología) y relacionarlas. Abarcar todo el espectro de este debate excede los propósitos de estas páginas. Sin embargo, quienes se aventuren en ellas podrán encontrar una guía para aprehender un fenómeno complejo e inacabado.*

*Sin dudas, comprender la globalización implica situar su origen histórico, explicar cierto desarrollo y evolución, dar cuenta y arriesgar posibles desenvolvimientos futuros. Si bien la existencia concreta de la globalización recién ha empezado a percibirse en estos últimos años, su gestación data de tiempo atrás; este fenómeno es la*

consecuencia visible de *una serie de* movimientos culturales (luchas, resistencias, *cooperaciones*) a grandes rasgos, puede decirse que la globalización tiene tres características básicas:

Es multidimensional, *porque afecta* los diferentes órdenes de la vida social (institucional, individual, político, etc.). Además es vincular, *ya que se refiere* a todas las relaciones humanas, sean entre individuos o entre países y es simultánea, puesto que el *avance* tecnológico, especialmente en *telecomunicaciones*, permite que las relaciones se establezcan desde cualquier lugar.

2. **Identifique** los datos del *contexto de producción* y elabore un párrafo que dé cuenta de ¡os mismos:

3. ¿En qué época fue escrito el texto? ¿Qué circunstancias o acontecimientos de ese momento se ven representadas o aludidas en el texto?

4. ¿Cuál es la temática que plantea este textor

5. Marque la/s opción/es correcta/s:

• El título

- anticipa el contenido
- sintetiza el tema
- despierta la curiosidad del lector

a) ¿Por qué se titulará "Un largo camino global"?

6. **Active** la enciclopedia requerida por el texto,

a) ¿Qué es un "fenómeno mediático"?

**Para saber más**

El *adjetivo* mediático significa "relativo a los medios masivos de comunicación" (=la televisión, la radio, los periódicos)<sup>17</sup>.

Los medios de *comunicación* son los agentes hegemónicos en la *construcción de la realidad social pública*, ya que, *por un lado, fijan la "agenda pública"*, es decir, los temas prioritarios a tratarse, por lo tanto realizan una jerarquización de lo que debe / puede ser *conocido por las* diferentes audiencias. Por otro lado, son también los principales *orientadores de la "opinión pública"* y, *finalmente, constituyen generadores clave de las "representaciones"* del universo simbólico *contemporáneo* (ideas, imágenes y estereotipos vinculados a lo deseable, actuable, e incluso pensable, *por parte de* los actores sociales, respecto de sí mismos como personas, de las diversas relaciones interpersonales y sociales, de las características físico-naturales, socioculturales e histórico-políticas del mundo). Es decir que construyen selectivamente el conocimiento de la sociedad.

Un *fenómeno mediático*, por lo tanto, *se refiere a un suceso* producido por los medios masivos de comunicación y cuyo impacto *repercute en toda la* sociedad. En el caso específico que *plantea el presente* texto, se hace alusión a los festejos del fin del milenio, organizado por las *corporaciones* mediáticas y que tuvo *alcance* mundial (fines de 1999 y comienzos del año 2000).

b) ¿Escuchó alguna vez una "voz erudita"? ¿Quién es alguien erudito?

**Para saber más**

Erudito es aquel que está instruido en varias ciencias, artes y otras materias. Es el docto, el hombre culto que posee un *amplio conocimiento en* distintas ramas del saber.

*En el texto, la expresión hace referencia a las personas que apoyándose en sus conocimientos científicos e históricos, advirtieron al mundo sobre el error 'cronológico', ya que se iba a realizar el festejo del nuevo milenio un año antes de lo que correspondía.*

7. **Explique** el sentido de las siguientes palabras:

evolución:.....

gestación:.....

exótico:.....

étnicas:.....

8. ¿Qué sentido adquieren en el texto los siguientes vocablos? **Marque** con una cruz la opción que corresponda:

- transmisión:            emisión                            transposición                            comunicación
- subyugado:            dominado                            saturado                            avasallado
- espectro,            conjunto                            campo                            figura

<sup>(17)</sup> Puede ampliar este tema recuperando lo trabajado al respecto en el libro de Lengua I- Eje N° 1: "La comunicación".

**9. Numere los párrafos.**

*10. Responda las siguientes preguntas:*

*a) ¿Qué es la "globalización"? Para responder esta pregunta, vuelva al texto y deténgase en cada párrafo. Advertirá que se va explicando este concepto de globalización, a lo largo de todo el texto. **Rastree** estas diferentes explicaciones que se van desplegando a lo largo del texto y **elabore** una definición de globalización.*

*b) ¿Cuáles son las tres características básicas de la globalización según el texto? **Enuncielas** y luego **explíquelas**.*

**11. Elabore un resumen del texto en no más de tres párrafos. Para ello tenga en cuenta el esquema de la explicación: Planteo del problema - Análisis explicativo - Síntesis conclusiva<sup>18</sup>,**

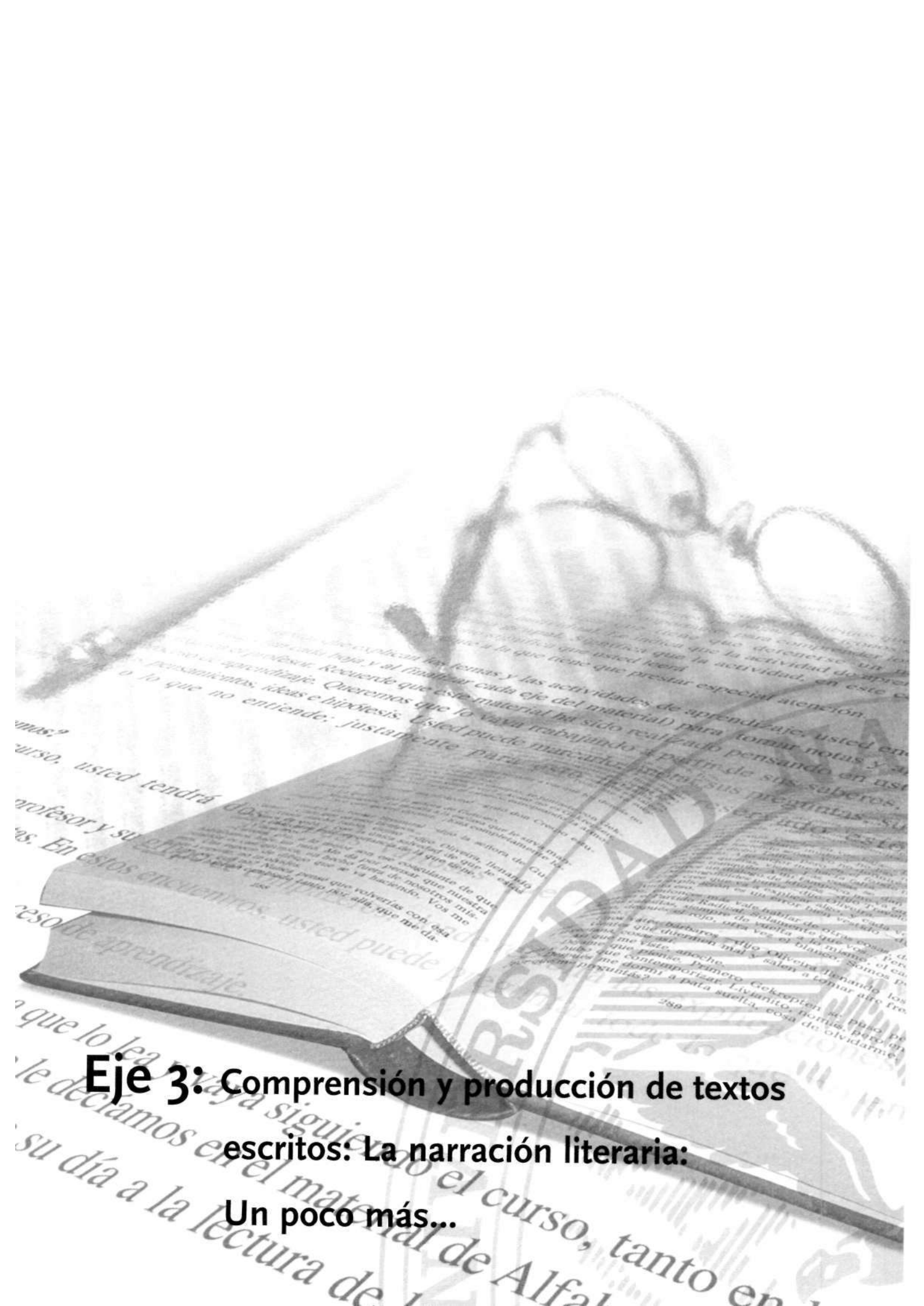
<sup>(18)</sup> Recupere lo señalado sobre el esquema explicativo en las páginas 41.



NOTAS

NOTAS





**Eje 3: Comprensión y producción de textos escritos. La narración literaria: Un poco más...**

... para comprender los...  
... que tiene que prestar especial atención.  
... para tomar notas y...  
... de sus saberes.  
... preguntas.  
... este...  
... usted tendrá...  
... profesor y su...  
... En estos encuentros, usted puede...  
... aprendizaje...  
... que lo lea y vaya siguiendo el curso, tanto en...  
... le declamos en el material de Alfal...  
... su día a la lectura de...



**Esta propuesta tiene como objetivo afirmar el trabajo realizado con la narración en el octavo año. Se podrán recuperar los contenidos vistos y poner de manifiesto todo lo que aprendió en esa etapa.**

La narración está presente en distintos tipos de textos. Algunos son orales, como las anécdotas, algunos chistes; otros son escritos como las noticias, los cuentos, las novelas, las crónicas históricas; otros combinan texto e imagen como las historietas, la fotonovela o el cine.

En este eje trabajaremos las **narraciones literarias**. La Literatura es un universo que se construye con palabras. El lector se introduce en ese mundo y debe representárselo mientras lee.

La **narración literaria** es una historia ideada por un autor, constituida por una serie de acciones, que suceden en un lugar y en un tiempo, contruidos en el propio relato, y en la que participan actores imaginarios o actores históricos recreados. El autor elige una voz (o conjunto de voces) para narrar la historia, a la que se denomina **narrador (o narradores)**.

Existe una jerarquía entre las acciones del relato. Hay acciones que van jalonando el relato, es decir que van desencadenando las transformaciones que hacen avanzar la historia, a éstas se las denomina acciones básicas (también se las llama núcleos narrativos). Dentro de la lógica de las acciones, la primera acción básica o núcleo narrativo funciona como **complicación o conflicto**; ya que es la que desencadena la ruptura de la situación inicial. La última acción básica o núcleo narrativo funciona como el **desenlace** de la secuencia denominada **resolución**. Comprender un relato requiere, por lo tanto, poder ir encontrando y siguiendo estas acciones básicas y descubriendo sus funciones.<sup>(19)</sup>

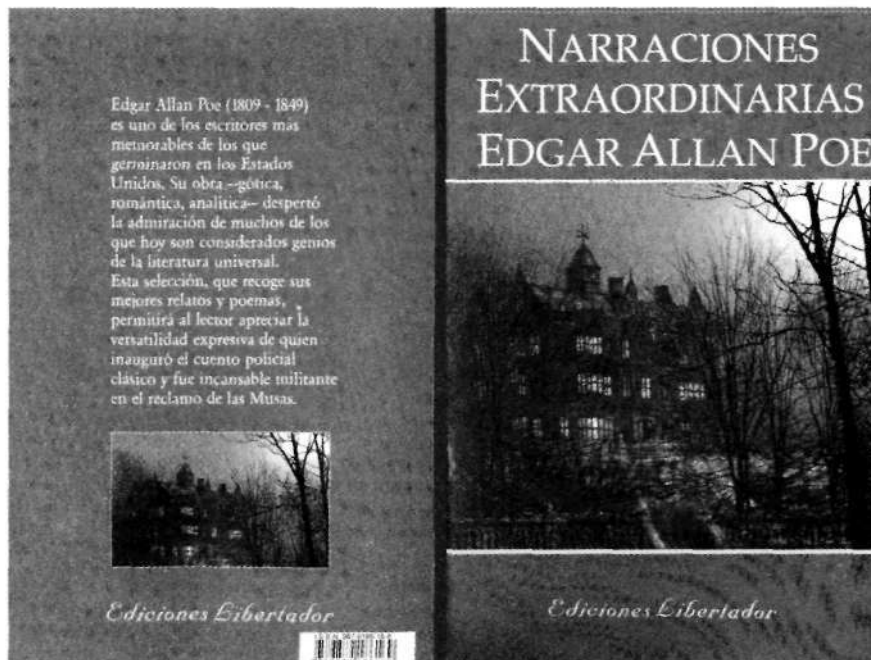
LEER

Vamos a leer



El cuento que va a leer se llama "**El corazón delator**" y apareció publicado en 1843, aunque se sabe que su autor **Edgar Allan Poe** lo había escrito varios años antes. Edgar Allan Poe (1809 - 1849) fue uno de los autores más memorables de los Estados Unidos.

<sup>(19)</sup>Zalba, Estela; Arenas, Norma; Fariña, Mabel; Párraga, Celia; Gantus, Viviana, 2005, **LENGUA I**, EDIUNC. *Sene Trayectos Cognitivos, Mendoza*; págs. 110- 111.



Edición especial para Ediciones Libertador  
Comentes 1318 - (C1043ABN)  
Buenos Aires - Argentina  
Tel./Fax: 4373-4367  
libertadilibrador@uol.com.ar

Negocios Editoriales  
negocioseditoriales@libertel.com.ar

Director Editorial: Carlos Alberto Samonta  
Diseño de interior y tapa: Carlo Daniela Samonta  
Traducción: Mariela Testalferro

©2004, Negocios Editoriales  
I.S.B.N. 987-9186-16-8  
Se ha hecho el depósito de ley 11723  
Impreso en Argentina - Printed in Argentina

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la tapa, puede ser reproducida, almacenada, o transmitida en alguna manera ni por ningún medio, ya sea electrónico, químico, mecánico, óptico, de grabación o fotocopia sin previa autorización del editor.

Se hicieron 1000 ejemplares en A.B.R.N.  
Wenceslao Villafañe 468  
Buenos Aires - Argentina  
Septiembre de 2003

Edgar Allan Poe (1809 - 1849) es uno de los escritores más memorables de los que germinaron en los Estados Unidos. Su obra -gótica, romántica, analítica- despertó la admiración de muchos de los que hoy son considerados genios de la literatura universal. Esta selección, que recoge sus mejores relatos y poemas, permitirá al lector apreciar la versatilidad expresiva de quien inauguró el cuento policial clásico y fue incansable militante en el reclamo de las Musas.



Ediciones Libertador

## NARRACIONES EXTRAORDINARIAS EDGAR ALLAN POE

Ediciones Libertador

¡Es verdad! *Nervioso*. He sido y soy muy, muy *terriblemente* nervioso; pero ¿por qué *dirás que estoy loco*? *La enfermedad ha aguzado mis sentidos, no los ha destrozado, no los ha entorpecido*. Por sobre todos estaba el *agudo* sentido del oído. *Yo escuchaba todas las cosas del cielo y de la tierra*. Escuché *muchas* cosas en el infierno. ¿*Cómo entonces, estoy loco*? ¡Escuchen *con atención!*, y observen *qué* saludablemente, *qué calmamente* puedo contarles la historia completa.

Es imposible decir *cómo en un principio la idea entró en mi cerebro*; pero una vez concebida, me perseguía día y noche. Objeto *no había ninguno*. Pasión *no había ninguna*. Yo *amaba al anciano*. *Él nunca me había insultado*. Yo *no deseaba su oro*. ¡Pienso *que fue su ojo*! ¡Sí, fue eso! *Tenía el ojo de un buitre, un ojo azul pálido con una membrana sobre él*. Dondequiera que ese ojo cayera sobre mí, la sangre se me helaba; y así, gradualmente, muy gradualmente, resolví quitarle *la vida al anciano*, y, de ese modo, librarme para siempre de ese ojo.

*Ahora éste es el punto*. Me *imaginan loco*. Los locos *no saben nada*. Pero deberían *haberme visto*. ¡Deberían haber visto qué sabiamente procedí, con qué precaución, con qué previsión, con qué disimulo me puse a trabajar! *Nunca fui más amable con el anciano que durante la semana previa a matarlo*. Y *cada noche, cerca de la medianoche, corría el cerrojo de su puerta y lo abría, ¡oh, tan gentilmente!* Y entonces, *cuando había hecho una apertura suficiente para mi cabeza, ponía una linterna oscura, cerrada, bien cerrada*, para que *ninguna luz brillase*, y luego metía mi *cabeza*. ¡*Oh, se reirían de ver qué astutamente la metía!* La movía lentamente, muy, muy lentamente, de *manera tal que no pudiera molestar el sueño del anciano*. Me tomaba una hora ubicar la *cabeza completa dentro de la apertura para poder ver cómo yacía sobre su cama*. ¡*Ah! ¿Habría sido un loco tan sabio como para hacer esto?* Y luego, *cuando mi cabeza estaba bien adentro en la habitación, abría la linterna cuidadosamente -- ¡oh, tan cuidadosamente!* --, *cuidadosamente* (porque los goznes *rechinaban*). *La abría sólo lo suficiente para que un único rayo delgado cayera sobre su ojo de buitre*. Y esto lo hice durante

## NOTAS

siete largas noches, cada noche justo a la medianoche, pero hallé el ojo siempre cerrado; y así fue imposible realizar el trabajo, porque no era el anciano quien me hostigaba, sino su Ojo Perverso. Y cada mañana, cuando rompía el día, iba osadamente a su recámara, hablaba animadamente con él, llamándolo por su nombre en un tono sincero, y le preguntaba cómo había pasado la noche. Así, verán que él debería haber sido un anciano muy profundo, verdaderamente, para sospechar que cada noche, justo a la medianoche, yo lo observaba mientras él dormía.

La octava noche fui más cuidadoso que lo usual, en abrir la puerta. La manecilla de los minutos del reloj se mueve más rápidamente de lo que lo hice. Nunca antes de esa noche, había sentido el alcance de mis poderes, de mi sagacidad. Apenas podía contener mis sentimientos de triunfo. Pensar que allí estaba, abriendo la puerta, poco a poco, y él ni siquiera soñaba con mis actos o pensamientos secretos. Honestamente yo me reía entre dientes por la idea; y quizás él me escuchó, porque súbitamente se movió en la cama, como si se asustara. Ahora pensarán que me eché atrás, pero no. Su habitación era tan negra como el alquitrán, con espesa oscuridad (porque las persianas estaban firmemente cerradas, por miedo a los ladrones), así que yo sabía que él no podía ver la abertura de la puerta, y continué empujándola constantemente, constantemente.

Tenía mi cabeza adentro, y estaba por abrir la linterna, cuando mi pulgar resbaló sobre la traba de estaño, y el anciano saltó en la cama gritando: "¿Quién anda ahí?".

Permanecí quieto y no dije nada. Durante una hora completa no moví un músculo, y mientras tanto no lo escuché acostarse. Estaba todavía sentado en la cama escuchando -tal como yo había hecho noche tras noche-, prestando atención a los centinelas de la muerte en la ventana.

Luego escuché un leve gemido, y supe que era el gemido del terror mortal. No era un gemido de dolor o de aflicción, ¡oh, no! Era el sonido ahogado que sube desde el fondo del alma cuando está sobrecargada de pavor. Conocía bien el sonido. Muchas noches, justo a medianoche, cuando todo el mundo dormía, había brotado de mi propio pecho, profundizando, con su horrible eco, los terrores que me perturbaban. Dije que lo conocía bien. Conocía lo que el anciano sentía, y me apiadé de él, aunque me reía solapadamente en el corazón. Sabía que él había estado despierto desde el primer leve ruido, cuando había girado en la cama. Sus miedos habían estado creciendo desde entonces. Había estado tratando de imaginarlos injustificados, pero no podía. Había estado diciéndose a sí mismo: "No es nada sino el viento en la chimenea", "Es sólo un ratón atravesando el suelo," o, "Es simplemente un grillo que ha hecho un simple chirrido". Sí, había estado tratando de conformarse con estas suposiciones pero lo había encontrado todo en vano. Todo en vano; porque la Muerte acercándose había caminado majestuosamente con su sombra negra ante él y había envuelto a la víctima. Y era la influencia funesta de su sombra imperceptible lo que causaba que él sintiera -aunque no lo viera ni oyera-, sintiera la presencia de mi cabeza dentro de la habitación.



NOTAS

Como yo *había esperado durante un largo tiempo, muy pacientemente, sin escucharlo acostarse, resolví abrir una pequeña, una muy, muy pequeña* rendija de la linterna. De modo que *la abrí -si no pueden imaginar qué* solapadamente, solapadamente- hasta que, finalmente un simple rayo *sombrío, como el hilo de la araña, salió* disparado de la rendija y cayó de lleno sobre el ojo de buitre.

Estaba abierto, muy, muy abierto, y me puse furioso cuando clavé la mirada en él. Lo *vi con perfecta* distinción, todo azul insípido, *con el horrible* velo sobre él que heló la misma esencia de mis huesos; *pero no podía ver más de la cara del anciano o de su persona*, porque había dirigido el rayo, como por instinto, precisamente sobre el punto maldito.

¿Y no les he dicho que lo que ustedes *confunden con locura no es sino agudeza de los sentidos?* Ahora, les digo, que allí *vino a mis oídos un* sonido *leve, lánguido y rápido, como el que hace un reloj envuelto en algodón.* Yo *conocía bien ese* sonido, también. Era los latidos del *corazón del anciano.* Eso incrementó mi *furia, como el* sonido del tambor estimula el *coraje del* soldado.

Pero incluso *entonces me contuve* y me *permanecí* quieto. Apenas respiraba. Sostuve la linterna inmóvil. *Traté tan firmemente como pude el rayo sobre el ojo.* Mientras tanto el *infernál tum tum del corazón crecía.* Se hizo más rápido y más rápido, y *más fuerte* y más fuerte, a cada instante. ¡El *terror del anciano* debió haber sido extremo! ¡Se hizo *más fuerte, como digo, más fuerte a cada momento!* ¿Han advertido bien? He dicho que soy nervioso: así soy. Y *ahora en las horas* muertas de la *noche, en medio del* espantoso silencio de la antigua casa, un sonido tan extraño *como ése me produjo un* terror incontrolable. Aún, por unos minutos más, me contuve y *permanecí igual.* ¡Pero los latidos se hicieron *más fuertes, más fuertes!* Pensé que aquel *corazón debería arder.* Y *ahora una nueva* ansiedad apresó: -¡el sonido sería *escuchado por un vecino!* ¡La hora del *anciano* había llegado! *Con un gran* alarido, abrí toda la linterna y salté dentro de la habitación. Él *gritó una vez, sólo una vez.* En un instante, lo *arrastré al piso, y tiré sobre él la cama pesada.* Luego *sonreí* alegremente, por *encontrar* realizado el hecho tan pronto. Pero durante muchos minutos, el corazón *continuó* latiendo con un sonido apagado. Esto, sin embargo, no me hostigó; *no podría escucharse a través de la pared.* Finalmente cesó. Puse mi mano sobre su corazón y la retuve allí muchos minutos. *No había* pulsaciones. Estaba muerto *como una* piedra. Su *ojo no me* perturbaría más.

Si *todavía me* consideran loco, no lo *pensarán más* cuando describa ¡as sabias precauciones que tomé *para* ocultar el *cuervo*. La noche menguaba, y trabajé apresuradamente, pero en silencio. Primero que todo, desmembré el *cadáver.* *Corté la cabeza,* los brazos y ¡as piernas.

Luego *tomé tres* tablones del piso de la *recámara,* y deposité todo debajo de los maderos. Luego repuse los tablones *tan* inteligentemente, tan astutamente, que ningún *ojo* humano, incluyendo el suyo *podría haber* detectado algo *anormal.* No había nada *para lavar, ninguna* mancha de ningún tipo, ni siquiera *una mancha de* sangre. Yo había sido muy cauto en eso. Una cuba había *apresado todo.* ¡Ja,ja!.

## NOTAS

*Cuando puse fin a estas labores, eran las cuatro en punto y todavía estaba oscuro como en la medianoche. Cuando la campana dio la hora, me llegó un golpe en la puerta de calle. Bajé y abrí con el corazón liviano, ¿por qué tenía que temer ahora? Ingresaron tres hombres, que se presentaron, con perfecta suavidad, como oficiales de policía. Un grito había sido oído por un vecino durante la noche; se había despertado la sospecha de algo sucio; la información había sido puesta al recaudo de la oficina policial; y ellos (los oficiales) habían sido delegados para registrar las dependencias.*

*Sonreí, -¿por qué tenía que temer?- Les di la bienvenida a ¡os caballeros. El grito, dije, era mío, en un sueño. El anciano, mencioné, había partido al campo. Llevé a mis visitantes por toda la casa. Los invité a que buscaran -que buscaran bien. Los conduje, en un momento, a su habitación. Les mostré sus tesoros, seguros, inalterados. Con el entusiasmo de mi confianza, traje sillas al cuarto, y les rogué que descansaran aquí de sus fatigas, mientras yo mismo, con la osadía salvaje de mi triunfo perfecto, coloqué mi propio asiento en el mismo lugar sobre e¡ que descansaba e¡ cadáver de la víctima.*

*Los oficiales estaban satisfechos. Mi modo de proceder los había convencido. Yo estaba singularmente tranquilo. Ellos se sentaron y mientras yo respondía con júbilo, charlaron de cosas familiares. Pero, poco después, sentí que estaba empalideciendo y deseé que se hubieran ido. Me dolía la cabeza y me imaginaba un zumbido en mis oídos; pero todavía estaban sentados, y todavía charlaban. El zumbido se hizo más preciso: hablé más libremente para librarme del sentimiento, pero continuó y ganó definición, hasta que finalmente descubrí que el ruido no estaba dentro de mis oídos.*

*Sin duda, ahora yo estaba muy pálido; pero hablaba más fluidamente, y con la voz realzada. Pero el sonido crecía y ¿y qué podía hacer? Era un sonido leve, lánguido y rápido, como el que hace un reloj cuando es envuelto en algodón. Jadeé para respirar, y todavía ¡os oficiales no lo escucharon. Hablé más rápido, más vehementemente; pero el ruido creció firmemente. Me levanté y diserté sobre menudencias con grandes aspavientos y violentas gesticulaciones; pero el ruido crecía firmemente. ¿Por qué no se irían? Anduve hacia un lado y el otro con pasos pesados, como si estuviera enfurecido por las observaciones de ¡os hombres, pero el ruido crecía firmemente. ¡Oh Dios! ¿qué podía yo hacer? ¡Eché espuma, deliré, blasfemé!. Balanceé la silla sobre la cual había estado sentado, y la froté sobre los tablones, pero el ruido se alzaba sobre todo y crecía continuamente. ¡Se hacía más fuerte, más fuerte, más fuerte!. Y todavía los hombres charlaban plácidamente y sonreían. ¿Era posible que no oyeran? ¡Dios Todopoderoso!. ¡No, no!. ¡Ellos escuchaban!. ¡Ellos sospechaban!. ¡Ellos sabían! ¡Estaban burlándose para aterrorizarme! Esto pensé y esto pienso. ¡Pero cualquier cosa era mejor que esa agonía! ¡Cualquier cosa era más tolerable que ese escarnio! [Sentí que debía gritar o morir!. ¡Y ahora, otra vez, se escuchaba más fuerte, más fuerte, más fuerte, más fuerte, más fuerte!*

NOTAS

-¡Villanos!"- grité, -"¡No disimulen más! ¡Admito el hecho! ¡Arranquen los tablones! ¡Aquí, aquí! -¡Éste es el latido de su horrible corazón!"



LEER



Nacido el 19 de enero de 1809, en Boston, era hijo de Elizabeth Arlod Poe y David Poe, actores ambulantes de teatro, quienes lo dejaron huérfano a los dos años.

El niño fue criado por John Alian, un hombre de negocios rico de Richmond (Virginia), del que tomó su apellido. John Alian se dedicaba al comercio de tabaco en Virginia.

Edgar Alian Poe recibió su educación en Inglaterra y en Norteamérica.

Durante su adolescencia empezó a escribir poemas con los que enamoró a una larga lista de mujeres. Su mayor influencia fue Lord Byron, aunque leía todo lo que estaba a su alcance.

En Boston publicó, en 1827, su primer volumen de poesías, "*Tamerlan*". En esa obra se denota una leve inclinación byroniana.

En 1830 lo admitieron en la Academia Militar de West Point, de la que pronto fue expulsado y fue entonces cuando se iniciaría su agitada carrera literaria. Publica Poesías en 1831 y ya muestra un estilo propio, con un matiz auténtico.

Con la muerte de John Alian, el poeta pierde toda esperanza de que su trabajo literario se realizara en condiciones económicas favorables.

Poe vivió en varias ciudades de EUA: Nueva York, Filadelfia, Baltimore, en donde trabajó en diversas revistas como crítico, tarea que le costó muchas enemistades, por la clase de crítica que realizaba, pues destrozaba a sus contemporáneos.

En 1836 se casó con Virginia Clemm, una prima de trece años de edad. Dicho matrimonio colaboró, aunque precariamente, con su siempre deteriorado equilibrio mental.

En 1847 muere la esposa de Poe, víctima de la tuberculosis. Aún hundido en la desolación, el autor terminó, en 1849, el poema

"Eureka". Con la muerte de Virginia, la vida de Poe se vino abajo.

NOTAS

Estuvo a punto de casarse por segunda vez cuando, después de haber celebrado el inminente acontecimiento con algunos amigos, lo encontraron, moribundo, en una calle de Baltimore. Falleció cuatro días después, el 7 de octubre de 1849. Sus últimas palabras fueron "que Dios ayude a mi pobre alma".

### SU OBRA

Edgar Allan Poe escribió alrededor de sesenta cuentos, además de una serie de poemas, aunque a este género no le dedicó el tiempo que él hubiera querido, debido a su precaria situación económica.

Algunos de sus textos más importantes son: "El gato negro", "Eureka", "La caída de la casa de Usher", "El Cuervo", "El retrato Oval" y "La máscara de la muerte roja". Gracias a la maestría narrativa lograda en cuentos como los de Historias extraordinarias y a la agudeza de algunos artículos críticos, obtuvo una considerable reputación literaria, que llegó a su cumbre en 1845 con la obra **El cuervo**.

Fuente: [www.litemreafantastica.com.ar/biopoe.html](http://www.litemreafantastica.com.ar/biopoe.html)

LEER



¡ATENCIÓN!:

**Iniciamos el proceso de comprensión de acuerdo al modelo que conoció y trabajó en octavo año, ¿recuerda?:**

RECORDAR



¿Qué es comprender?

**Comprender** un texto es lograr su **representación mental**. Comúnmente decimos "lo tengo clarito en la cabeza", entonces, lo podemos recordar fácilmente y explicárselo a otro que no lo leyó.



En la medida que nos introducimos en el texto que estamos leyendo, más posibilidades tenemos de descubrir, además del sentido de sus palabras y su contenido, la intencionalidad de quien lo escribió.



## LECTURA COMPRENSIVA DEL CUENTO

## • LECTURA EXPLORATORIA

1. *Lectura global.*

a) Lea, **atentamente**, el texto completo del cuento.

2. Relacionar el texto *con los datos del contexto de producción*. **Responda:** (Recuerde *elaborar* respuestas completas redactándolas *en forma de enunciados*).

a) ¿Quién lo escribió?

b) ¿Cuándo?

c) ¿De qué libro fue extraído el cuento?

d) ¿Por qué se llamará Narraciones Extraordinarias? Analice la *morfología* del adjetivo extraordinarias y base en ella su *explicación*.

**RECUERDE:** Un cuento es *una narración breve de ficción*.

3. Relacionar los *propios* conocimientos con el contenido del texto

a) Busque en el texto, y **extraiga**, las *referencias a lugares*:

V) ¿En qué tipo de escenario *ocurren* los hechos?

c) ¿Hay alguna *referencia a un lugar geográfico*? ¿Cuál?

d) Teniendo en *cuenta* la descripción de costumbres, hábitos de vida, vestimentas, modos de locomoción, vivienda que *aparecen en el cuento*,, **indique** en qué **ambiente social** se desarrolla la historia.

4. Postular de *qué trata el relato*

a) El cuento narra la historia de: (**Seleccione** la opción que considere más apropiada)

- un asesino loco
- un anciano solitario y su Ojo Perverso
- el corazón del anciano

lo) El **título** del cuento *hace referencia* a: (**Marque** la opción adecuada y responda)

- un actor de la fábula o historia - ¿Cuál? .....
- un acontecimiento de la fábula o historia - ¿Cuál? .....
- un elemento importante que justifica la resolución de la historia - ¿Cuál? .....

c) Sobre la base de lo trabajado en la consigna anterior, **indique** la opción correcta.

- El título es un título síntesis, porque anticipa el contenido del texto.
- El título es un título enigma o gancho porque la relación entre el título y el texto se establece al terminar la comprensión del relato.

• **LECTURA ANALÍTICA**

1. Descubrir el sentido de las palabras del cuento

a) Intente *explicar con sus palabras*, el sentido de estas expresiones en el texto: (Si lo considera necesario, *acuda al diccionario*)

• *Objeto no había ninguno. Pasión no había ninguna...:*

• **"los goznes rechinaban...":**

• *iba osadamente a su recámara:*

• *no era el anciano quien me hostigaba, sino su Ojo Perverso:*

- **Los centinelas de la muerte** en la *ventana*:

- **Traba de estaño:**

- alma sobrecargada de pavor:

b) ¿Por qué el *cuento* se titula "El corazón delator"? **Busque** el significado del *adjetivo* "delator" en el **diccionario** y luego, **explique** el sentido que actualiza esta *palabra* en el título.

c) ¿Qué sentido adquiere, en el *final del cuento*, el enunciado del primer *párrafo*: "**Por sobre todos estaba el agudo sentido del oído. Yo escuchaba todas las cosas del cielo y de la tierra. Escuché muchas cosas del infierno**".

d) ¿Por qué el protagonista insiste en justificar que *no* está loco?

2. Construir los bloques informativos, analizar las relaciones organizadoras del relato y jerarquizar las acciones.

A continuación, iremos trabajando para reconstruir las secuencias *canónicas de la historia*:

a) **MARCO U ORIENTACIÓN:**

- **Época**

**Extraiga** del texto todas las expresiones que *sugieran la época en que se desarrolla la acción*.

- *Escenario:*

¿Cómo es el escenario en donde se lleva a cabo la historia? **Descríbalo** con palabras del *cuento*. Para ello utilice enunciados breves.

b) SITUACIÓN INICIAL:

El asesino *advierte que es imposible decir cómo la idea entró en su cerebro. ¿Cómo justifica que la haya considerado?* (Escriba respuestas completas)

c) COMPLICACIÓN: *acción básica desencadenante*

*¿Por qué decide matar al anciano?*

d) REACCIÓN:

*¿Cómo comienza a comportarse una vez que decide "librarse para siempre de ese ojo"? Explíquelo (utilice enunciados cortos) y transcriba algún párrafo del texto a modo de ejemplo.*

e) RESOLUCIÓN:

- Secuenciamiento *de las acciones básicas o núcleos narrativos, respetando la lógica de las acciones*

RECORDAR: Las *acciones básicas o núcleos narrativos* son las que van *desencadenando las transformaciones que hacen avanzar la historia*. Se ordenan *secuencialmente en el tiempo* y suelen ir enlazándose mediante relaciones de *causa - consecuencia*.

*¿Qué hizo el asesino durante siete noches, a la medianoche? (causa)*

*(consecuencia) ¿Por qué se le vuelve imposible, en un momento, realizar el trabajo? (causa)*

*(consecuencia) ¿Qué hacía al día siguiente de cada noche de vigilancia?*

*¿Qué sucedió a la octava noche?*



(consecuencia) *Como el anciano no volvió a conciliar el sueño, ¿qué decide el asesino?*

- Determinación del núcleo *narrativo que funciona como desenlace*

RECORDAR: El desenlace es la última de las acciones que se desarrollan en *la resolución*, ya que es la que da paso o *desencadena la situación final*, en la que se establece un estado de cosas nuevo y *diferente del inicial*.

¿Por qué comienza a ponerse nervioso ante los policías?

f) SITUACIÓN FINAL

Explique por qué decide delatarse y el sentido de las últimas palabras que el asesino dice a la policía:

¿En qué momento de la secuencia del relato ubicaría el primer párrafo? ¿Por qué?

g) OTRAS SECUENCIAS (bloques o segmentos) del relato.

- Segmentos evaluadores.

Subraye en el texto: breves secuencias, expresiones y/o palabras que *presenten evaluaciones* relativas a la personalidad o al *accionar de los actores o personajes que se indican en el cuadro* siguiente; extráigalas y complete en las *columnas* correspondientes:

Asesino	Víctima
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

- Relea los últimos enunciados del último párrafo y las palabras finales. Estos *cumplen también la función de coda*. Al respecto, *marque la opción que considere más apropiada*:

Esta coda del relato, tiene el *valor o sentido* de:

- una moraleja
- una evaluación final de la historia
- una justificación de la narración

3. Representar las relaciones fundamentales que organizan el relato

**Nos informamos**

**NOTAS**

Las narraciones no sólo están constituidas por acciones, sino .....  
también por los sentimientos, intenciones y reflexiones de los .....  
actores o personajes; así como por las relaciones que estos .....  
contraen entre sí. . . . .

El cuento "El corazón delator" relata la historia de un .....  
asesinato como un acto irracional, sin una motivación aparente .....  
(celos, codicia, venganza...). La alucinación auditiva convierte al .....  
cuento en un documento innegable de la zozobra y el frenesí del .....  
crimen.. . . .

**RECURSOS DE LA NARRACIÓN . . . . .**

**DESCRIPCIONES. . . . .**

La descripción es un recurso que siempre aparece en las .....  
narraciones para caracterizar diferentes elementos de la historia: .....  
el espacio, la época, los actores o personajes. . . . .

El relato de los acontecimientos y las descripciones forman .....  
parte de una narración y están siempre relacionados. . . . .

**ACTIVIDADES**



*Trabajemos con el cuento.*

1. *¿Cómo era el anciano? ¿y su ojo? Busque en el texto, los segmentos en los que se los describa, subráyelos y seleccione los enunciados y/o párrafos que mejor los caractericen; en el caso del primero caracterícelo tanto en su aspecto físico como psicológico. Con estos elementos elabore un retrato.*

**RECOMENDACIÓN:** *No realice un amontonamiento de características, sino que debe procurar redactar un breve texto descriptivo, armando enunciados breves e interrelacionados, sin reiterar información y utilizando los signos de puntuación adecuados.*



### Retrato

Es la descripción de personas.  
Recupere las características de este género descriptivo desarrolladas en el libro LENGUA 1, Eje N° 2 "La Descripción".



LEER

Nos informamos:

### LOS PERSONAJES CONVERSAN

Las narraciones pueden incluir las palabras de los personajes. Hay dos maneras de traer los dichos de los actores: (a) se representa -en forma directa- un diálogo entre ellos (o el monólogo de un solo personaje), como en una escena teatral; (b) el narrador comenta lo dicho o pensado por un personaje, por lo tanto la palabra de los actores nos llega en forma indirecta.

La presencia de diálogos entre los personajes no implica necesariamente que la historia se detenga, sino que ésta puede avanzar, pero, en lugar de ser narrada, es dialogada o representada (como en una obra teatral o en las películas). Es decir, que muchas veces lo que dicen los personajes también puede constituir un núcleo narrativo, ya que es factible, a partir de sus palabras, reconstruir una situación y los actores que intervienen. A estas secuencias de la narración se las llama relato escenificado.<sup>(20)</sup>

### Otras funciones del diálogo

Además, el diálogo en estilo directo es una buena fuente de información ya que permite inferir:

- El nivel sociocultural de los personajes.
- Cuál es la relación entre ellos: su grado de intimidad o lejanía.
- Qué opinión tienen de los hechos o de los otros personajes.

### Marcas del diálogo

El signo gráfico que señala la toma de la palabra por parte de un personaje es el guión o raya de diálogo.

Ejemplo:

- ¡ Villanos! - grité - ¡No disimulen más!

<sup>(20)</sup> GENETTE, *Gérard*, 1989, "Discurso del relato", en: Figuras III, Barcelona, Ed. Lumen. Citado en: GÓMEZ DE ERICE, María Victoria y ZALBA, Estela María, 2003, *Comprensión de textos. Un modelo conceptual y procedimental*, EDIUNC. Serie Trayectos Cognitivos, Mendoza; Capítulo V - Dialogicidad y *polifonía*, pág. 55 a 62.

## ACTIVIDADES

---



Seguimos analizando el cuento de Edgar Allan Poe.

1. Marque en el cuento, las secuencias escenificadas, es decir, en las que aparezcan, en estilo directo, las palabras de los personajes. Indique qué características de las interacciones verbales<sup>(21)</sup> aparecen en ellas.

2. Señale, eligiendo la opción correcta, las particularidades que dichas secuencias ofrecen:

- representan el diálogo entre el anciano y el asesino.
- representan las palabras del asesino.
- representan las palabras del anciano.

3. El cuento en su mayor parte se presenta como un diálogo entre el personaje del asesino con un interlocutor que no está mencionado directamente. ¿A quién se está dirigiendo cuando usa expresiones como: "¿por qué dirás que estoy loco?", "¡Escuchen con atención!"?

4. A partir de su respuesta, reflexione acerca del sentido que tiene la utilización del recurso de establecer un diálogo con el lector para involucrarlo en el relato. Anote sus conclusiones.

<sup>(21)</sup> Consulte, en este mismo libro, el Eje N° 1 "Las Interacciones Verbales"



Seguimos adelante

### ¿QUIÉN CUENTA LA HISTORIA?<sup>(22)</sup>

Todos sabemos que un cuento fue escrito por un hombre o una mujer de carne y hueso. Este autor, que existió o vive actualmente, imaginó una historia, es decir, una narración con conflictos y personajes que deben resolverlos, situados en un espacio y en un tiempo.

Pero también el autor imagina algo más: un narrador que relata los acontecimientos hasta el final, comenta las reacciones de los personajes, describe el lugar y nos ubica en una época. Incluso, en un relato (historieta, cuento, novela, etc.) puede haber uno o varios narradores.

El narrador es otra invención más del autor. Como ya señaláramos, el narrador es una estrategia textual que el sujeto productor elige para contar un relato. El narrador, entonces, es la voz (o voces) que narra(n).



Análisis del *narrador* en *El corazón delator*

1. ¿Por qué comienza el cuento con el enunciado: "¡Es verdad! *Nervioso*. He sido y soy muy, muy terriblemente nervioso..."? ¿A quién se hace referencia?

2. Marque con una X la/s respuesta/s correcta/s:

- La historia es contada por:

- El asesino
- El anciano
- El corazón delator
- Alguien que está fuera de la historia.

- Está narrada en:

- Primera persona.
- Tercera persona.

<sup>(22)</sup>Ver libro LENGUA 1, Eje N° 3 "La Narración".

3. Marque en el texto las partes en que se utiliza alguna de estas formas gramaticales (1ª persona / 3ª persona).

4. Una con flechas las opciones de la izquierda con las opciones de la derecha, según corresponda:

uso de la primera persona
uso de la tercera persona

distanciamiento del narrador
acercamiento del narrador
relato de la historia
evaluación de los acontecimientos
reflexión sobre el acto de contar la historia

5. Tache la opción incorrecta:

En el relato predomina [el uso de la primera persona / el uso de la tercera persona].

## RECURSOS LINGÜÍSTICOS DE LA NARRACIÓN

### TIEMPOS VERBALES

Las narraciones desarrollan acciones, que suceden en diferentes momentos; además hay descripciones, diálogos y también comentarios del narrador. Esta variedad de secuencias, dentro de una narración, exige usar los **verbos** en distintos tiempos según se trate de una acción básica o no, de una descripción, de un diálogo o de un comentario. El uso de los tiempos verbales también es importante para fijar las determinaciones temporales, de las que no se puede prescindir, ya que necesariamente se cuenta ubicando las acciones en el pasado, el presente o el futuro y, además, ordenándolas cronológicamente entre sí (acciones que suceden antes/ después de otras).

La elección del **TIEMPO** de la forma verbal ubica el relato en relación con el acto mismo de contarlo: se puede contar una historia que sucedió en el pasado (es decir, antes del momento en que se cuenta) o relatar una historia en presente, como si estuviera sucediendo simultáneamente al acto de narrarla; incluso algunas narraciones se cuentan en futuro: a éstas se las llama **relatos predictivos**.<sup>(23-24)</sup>

### ACTIVIDADES

- Análisis del uso de los tiempos verbales en "El corazón delator"

1. ¿En qué modo y tiempo verbal se narran las acciones básicas de la historia? ¿Qué indica ese tiempo verbal?

<sup>(23)</sup> Ver libro LENGUA 1, Eje N° 3: "La Narración"

<sup>(24)</sup> Extraído de GENETTE, Op. Cit. en Zalba, Estela María y otros, 2005, "LENGUA 1", Proyecto EDITEP. Mendoza. EDIUNC. Serie Trayectos Cognitivos, Mendoza.; pág. 125 y ss.



2. ¿Qué particularidad ofrece el uso de los tiempos verbales en el *primer párrafo*, respecto del resto del cuento?  
¿A qué se deberá?

### CONECTORES QUE INDICAN SECUENCIAMIENTO TEMPORAL

Los son una clase especial de palabras que sirven para **unir y relacionar** enunciados y/o segmentos verbales (ej.: párrafos). Tienen diferentes funciones o valores lógico-semánticos, según el tipo de relación que establezcan (secuenciamiento temporal, causa-consecuencia, comparación, etc.). En el caso del relato adquieren una especial importancia los **conectores que indican secuenciamiento temporal**, es decir, que encadenan hechos y acciones, estableciendo -al mismo tiempo- si una acción o hecho sucedió antes, después o al mismo tiempo que otra/o. Estos conectores ayudan a construir el **ordenamiento cronológico** de la historia.<sup>(25)</sup>



### ACTIVIDADES

1. **Relea** los párrafos 12, 13 y 14 ("Si todavía me consideran loco, no lo pensarán más *cuando...*"), **extraiga** los conectores que indican secuenciamiento temporal y **anote** si *indican* anterioridad, simultaneidad o posterioridad.

- 2- Sobre la base del análisis *anterior*, **ordene** cronológicamente, sobre el siguiente *eje*, las *acciones* que se presentan en esos párrafos.

.....	.....	.....	.....	.....
-------	-------	-------	-------	-------



(25) Ver libro LENGUA 1, Eje N° 3: "La Narración"

## ACTIVIDADES



Reelaboraciones y apropiaciones del cuento

**PRODUCCIÓN DE TEXTOS****Producción de texto escrito**

**1. Elabore** un *breve* comentario escrito sobre esta historia. Algunas *preguntas* que pueden servirle como *guía* son: ¿Cómo se siente el asesino? ¿Está definitivamente loco? ¿Qué lo llevó a cometer el crimen? ¿Esto justifica su accionar? ¿Tenía otras opciones?

**Sugerencias para la redacción:**

- Elabore un párrafo con cuatro o cinco enunciados.
- Escriba enunciados breves y bien contruidos sintácticamente.
- Mantenga un hilo temático en el escrito, teniendo en cuenta las preguntas motivadoras sugeridas en la consigna.
- No reitere información.
- Utilice los nexos o conectores necesarios.
- Procure no contradecirse.
- Utilice los signos de puntuación correctamente.



## PRODUCCIÓN

### REDACCIÓN DE UN BREVE RELATO

¡Manos a la obra!

LEER Y PRODUCIR

### GUÍA DE PRODUCCIÓN

• **PLANIFICACIÓN:** Primero *elabore un esquema* o plan textual. Para ello **anote** en la línea *punteada* qué información consignará en cada *una de las* siguientes secuencias (o bloques informativos):

• **Orientación o Marco:**

- la caracterización del **espacio** [*tanto del espacio físico como el escenario* (= ámbito social)]-•¿dónde transcurre la historia?

- situar el relato en *una época* y *en un momento* de la vida de los protagonistas—•¿cuándo? ¿en qué época?

- *la situación inicial* [situación estable: estado de cosas habitual]

- los actores que participarán de la historia [responde a *la pregunta* ¿quién/es?]

• **Complicación:**

• **Reacción:**

• **Resolución:** preste atención a la *concatenación de las acciones* básicas (núcleos narrativos) hasta llegar a *la* última de estas acciones o desenlace.

• **Situación final:**

## 2. ELABORACIÓN DEL PRIMER BORRADOR:

**Redacte** *él texto sobre la base del esquema narrativo que armó y teniendo en cuenta las siguientes recomendaciones.*

- Agregue breves descripciones de los personajes
- Utilice *adecuadamente* los tiempos verbales y los *conectores* que indican *secuenciamiento temporal*
- Incluya diálogos *entre los personajes*. Recuerde los signos de *puntuación necesarios* para escribir los mismos.
- *Intente elaborar un relato*
- Coloque *un título* a su relato.

## 4. REVISIÓN:

Una vez *redactado*, *revise* el texto producido y *corrija* los aspectos que considere necesarios.

**Algunas pautas para tener en cuenta en la REVISIÓN:**

- *Que los enunciados sean breves y estén bien contruidos sintácticamente.*
- *Que haya respetado la lógica de las acciones de la historia que está relatando.*
- *Que no haya reiterado información.*
- *Que la segmentación (división) en párrafos sea pertinente y que cada párrafo comience con sangría.*
- *Que haya utilizado con un sentido adecuado las palabras.*
- *Que haya respetado las recomendaciones dadas para la producción.*
- *Que haya utilizado los signos de puntuación correctamente.*

## 5. REESCRITURA

Luego de realizar los ajustes necesarios, *reescriba* el relato.

NOTAS

NOTAS



## BIBLIOGRAFÍA

- ALVAREZ, Miriam (1998). **Tipos de Escritos 1: Narración y descripción**. Arco Libros, S.L. Madrid, .
- ARENAS, Norma (2002). **Las Interacciones Verbales** - Doc. de cátedra. Comunicación Lingüística II. FEEyE. UNCuyo
- ARENAS, Norma (2003). **Operaciones Discursivas** - Doc. de cátedra. Comunicación Lingüística II. FEEyE. UNCuyo
- ARENAS, Norma (2003). **Polifonía** - Doc. de cátedra. Comunicación Lingüística II. FEEyE. UNCuyo
- ARENAS, Norma y otros (2004). **Comprensión y Producción de textos - Ingreso 2004**. Fac. de Educación Elemental y Especial. UNCuyo.
- AAVV, **Comprensión de Textos y Resolución de Problemas** (2004) Mendoza, EDIUNC.
- BASSOLS, M. y TORRENT, A (1997) **Modelos Textuales. Teoría y práctica**, Eumo - Octaedro.
- BETTETINI, G. y COLOMBO, F. (1995) **Las nuevas tecnologías en la comunicación**, Barcelona, Paidós.
- CALERO HERAS, José (1992) **Entre palabras: Para aprender a manejar el diccionario**, Ediciones Octaedro, Madrid.
- CARRANZA, Isolde (1998) **Conversación y deixis en el discurso**. Córdoba, Univ. Nac. de Córdoba.
- COURTÉS, Joseph (1997) **Análisis semiótico del discurso. Del enunciado a la enunciación**, Madrid, Gredos.
- CHAVES, Norberto (2000) **Comunicación y Tercer Sector, en Constelaciones de la Comunicación**, Año 1, N° 1, setiembre de 2000.
- GARVEY, Catherin (1987) **El habla infantil**, Morata. Madrid.
- GENETTE, Gerard (1989) **Discurso del relato, en Figuras III**, Barcelona, Ed. Lumen.
- GREIMAS, A. J. y COURTÉS, J., **Semiótica, Diccionario razonado de la teoría del lenguaje**, Madrid, Gredos, T1 (1979) y T2 (1991).
- GÓMEZ DE ERICE, M. V (1995) **Las interacciones verbales. Documento de la cátedra Comunicación Lingüística II**, Mendoza, FEE y E. UN Cuyo

GÓMEZ DE ERICE, M. V. (1995) **El texto, el discurso. Documento de la cátedra Comunicación Lingüística II**, Mendoza FEE y E. UN. Cuyo.

GÓMEZ DE ERICE, M. V. (1997) **La enunciación. Documento de la cátedra Comunicación Lingüística II**, Mendoza, FEE y E., U.N.Cuyo.

GÓMEZ DE ERICE, M. V. (1998) **A propósito de las tipologías, Documento de la cátedra Comunicación Lingüística II**, Mendoza, FEE y E. U.N.Cuyo.

GÓMEZ DE ERICE, M. V. y ZALBA, Estela María (2003) **Comprensión de textos: un modelo conceptual y procedimental** Secretaría Académica EDIUNC, Serie Trayectos Cognitivos Mendoza, UNCuyo.

MOESCHELER, J. y REBOUL, A. (1999) **Diccionario Enciclopédico de Pragmática**, Madrid, Arrecife. (Versión española de María Luisa Donaire y Marta Tordesillas).

PETRUZZI, Herminia; RUIZ, Elida; GASPAR, María (1999) **Tomo la palabra 8, Curso de Lengua**, Ediciones Colihue, Buenos Aires.

PETRUZZI, Herminia; RUIZ, Elida; GASPAR, María (1999) **Tomo la palabra 9, Curso de Lengua**, Ediciones Colihue, Buenos Aires.

POTTIER, B. (1992) **Teoría y análisis en Lingüística**, Madrid, Gredos.

REAL ACADEMIA ESPAÑOLA (2001) **Diccionario de la Lengua Española**, 22ª Edición, Madrid, Espasa - Calpe.

ZALBA, Estela M. (2004) **La comunicación como proceso semiótico, Documento de la cátedra Semiótica**, Mendoza, UNCuyo.



Se terminó de imprimir el 19 de julio de 2006, en los talleres gráficos de Inca Editorial Cooperativa de Trabajo Ltda., sita en José Federico Moreno 2164, ciudad, Mendoza,